ТОРА ОР • ГЛАВА БЕРЕШИТ • МААМАР 1

השמים כסאי והארץ הדום רגלי אי זה בית וגו'

«Небеса — Мой престол, а земля — подножие Моих ног»

◇

Вс-вышний, у Которого нет тела и места, «восседает» на Торе; Его «нога» — еврейский народ — вознесена на «подножии» практических мицвот, а в молитве Он «обитает». Человек сам привлекает всё это свыше своим служением: от размышления и любви до поступков и самоустранения (битуль).

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак

LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/bereishis/1/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Вс-вышний, у Которого нет тела и места, «восседает» на Торе; Его «нога» — еврейский народ — вознесена на «подножии» практических мицвот, а в молитве Он «обитает». Человек сам привлекает всё это свыше своим служением: от размышления и любви до поступков и самоустранения (битуль).

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задаёт вопрос: как у Вс-вышнего, у Которого нет тела и Который не пребывает в пространстве, могут быть престол и подножие? «Небеса», огонь и вода, — это Тора. Человек «создаёт» Тору: размышление над Шма (шем аин [«имя ничто»]) показывает, что всё в мирах — лишь «имя», отблеск, и потому душа жаждет Самого Б-га; эта любовь, пробуждение снизу, привлекает Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) в Тору и переводит её с уровня, предшествовавшего мирам, в **613** мицвот. Так Тора становится «престолом», на котором воля и мудрость Б-га опускаются в физические мицвот. «Земля» — это практические мицвот, прежде всего благотворительность, которые возносят «ногу», еврейский народ; поскольку «их конец вклинен в их начало», низшее становится головой, а поступки человека возносят его эмоциональные качества в разум. Небеса и земля — это также Письменная и Устная Тора. «Дом» — это молитва: благодаря поклонам и самоустранению она привлекает свет, окружающий все миры (совев коль альмин), который не могут вместить ни сердце, ни разум, — свет, не взирающий на недостатки человека.

ПЛАН

1 **Вопрос и Тора как «небеса»** ¶1

Как у Б-га, не имеющего тела, может быть престол? Тора — с небес, и, подобно слову шамаим, она состоит из огня и воды.

2 **Человек создаёт Тору размышлением и любовью** ¶2–4

Милосердие дарует понимание; Шма учит, что в мирах есть лишь «имя» Б-га; это пробуждает любовь к Самому Б-гу, которая привлекает Бесконечный свет в Тору и опускает его в мицвот.

3 **Тора как престол Б-га** ¶5

Через Моше Тора нисходит вниз; подобно сидению, она опускает «голову» Б-га — Его волю и мудрость — в физические мицвот.

4 **Подножие: вознесение ноги** ¶6–10

Народ Израиля — «нога» Б-га, которая в возвращающемся свете становится головой; практические мицвот, особенно благотворительность, возносят эмоциональные качества к мудрости — и в высших мирах, и в душе человека, — благодаря чему любовь становится постоянной.

5 **Небеса и земля внутри Торы** ¶11

Письменная Тора — небеса, исходящие свыше; Устная Тора — земля, постигающая волю Б-га снизу; три вещи называются «землёй».

6 **Дом: молитва** ¶12–14

Молитва с поклонами и самоустранением привлекает свет, окружающий все миры, который выше миров, не вмещается ни сердцем, ни разумом и присутствует независимо от недостатков человека.

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Свет, наполняющий все миры (мемале коль альмин) и совев коль альмин ממלא כל עלמין וסובב כל עלמין

Свет, наполняющий миры и оживляющий каждый из них в соответствии с его мерой, — лишь «имя», отблеск; свет, окружающий миры, недоступен постижению и может лишь окружать человека.

Пробуждение снизу אתערותא דלתתא

Любовь и служение человека, привлекающие Б-жественный отклик: «дух вызывает дух».

Их конец вклинен в их начало נעוץ סופן בתחלתן

В свете, возвращающемся вверх, низший уровень является высшим, поэтому «нога» — еврейский народ и его физические поступки — становится «головой».

Включение эмоциональных качеств в интеллект התכללות המדות בשכל

Эмоции, оторванные от понимания, мимолётны; вознесённые в разум, они становятся устойчивыми и возвышенными.

Самоустранение в молитве ביטול

Поклоны перед Б-гом, как перед царём, настолько возвышенным, что к Нему невозможно приблизиться; это привлекает свет, окружающий все миры, недоступный Торе и мицвот.

РАЗДЕЛ 1 • ¶1

Вопрос и Тора как «небеса»

1 השמים כסאי[1,2] והארץ הדום רגלי אי זה בית וגו'. להבין איך שייך עליו יתי לומר כסאי[3] והדום רגלי.

«Небеса — Мой престол, а земля — подножие Моих ног; какой дом...» и так далее. [Нужно] понять, как можно сказать о Нем, благословен Он: «Мой престол» и «подножие Моих ног».

> Маамар начинается стихом из книги Йешаяу и ставит вопрос: престол и подножие принадлежат тому, у кого есть тело и кто сидит в определенном месте. Как можно говорить так о Б-ге?

שהרי אין לו דמות הגוף[4,5] ואינו בגדר מקום וכמ"ש הנה מקום אתי[6,7] שהוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו.[8,9]

Ведь у Него нет телесного образа, и Он не ограничен пространством, как сказано: «Вот место у Меня»: Он — место мира, а мир не является Его местом.

> У Б-га нет телесного образа (как говорится в гимне «Игдаль», основанном на словах Маймонида), и Он не находится в пространстве. Мидраш истолковывает слова «Вот место у Меня» так: Б-г вмещает мир, а не мир вмещает Его; поэтому «престол» нельзя понимать буквально.

אך להבין הענין כי הנה התורה היא מן השמי' כמ"ש כי מן השמים דברתי[10] וגו'

Но чтобы понять это, следует сказать: Тора — с небес, как написано: «Ибо с небес Я говорил» и так далее;

> Ответ начинается с Торы, которую Б-г дал «с небес». Альтер Ребе покажет, что «небеса», являющиеся престолом Б-га, — это Тора.

דהיינו שהיא בחי' שמים כי שמים אש ומים.[11,12] וכך גבי התורה כתיב מימינו אש דת למו.[13]

то есть она относится к уровню «небес», ведь слово «шамаим» (небеса) означает «огонь и вода». И о Торе также сказано: «Из Его десницы — пламенеющий закон для них».

> Мудрецы толкуют слово «шамаим» (небеса) как соединение «эш» (огонь) и «маим» (вода). Тора тоже сочетает в себе и то и другое: она исходит «из Его десницы» (правая сторона соответствует доброте, подобной воде) как «пламенеющий закон» (огонь символизирует строгость).

РАЗДЕЛ 2 • ¶2–4

Человек создаёт Тору размышлением и любовью

2 **והנה כתיב ושמרתם את חוקתי[14] ועשיתם אתם[15] אתם כתיב שהאדם הוא העושה את התורה. וכך אנו מבקשים[16] בברכת אהבת עולם אהבתנו כו' לשמור ולעשות ולקיים**

И вот написано: «И соблюдайте Мои установления и исполняйте их» (осам); написано атем [«вы»]: человек — тот, кто создает (ха-осэ [создающий]) Тору. И так же мы просим в благословении: «Любовью вечной Ты возлюбил нас» и далее: «соблюдать, совершать (лаасот [делать]) и исполнять (лекаем [исполнять])».

> В стихе слово «исполняйте их» (осам) написано без буквы вав, поэтому его можно также прочитать как атем — «вы». Мидраш («Ваикра Рабба» **35:7**, к тем же словам в Ваикра **26:3**) понимает это так: «Я засчитываю вам, как если бы вы создали их», и даже: «как если бы вы создали самих себя». Из этого Алтер Ребе выводит, что человек «создает» (осэ) Тору, приводя ее к существованию. В утреннем благословении перед Шма мы просим о возможности «соблюдать, совершать и исполнять».

תחלה לעשותה ואח"כ לקיימה[17] והיינו ע"י אב הרחמן[18] רחם עלינו ותן בלבנו בינה[19,20] שמבחינת רחמים עליונים נמשך בינה והתבוננות בלב להיות בה ועל ידה עשיית והתהוות התורה.

Сначала — совершить ее, а затем исполнить. И это происходит благодаря словам: «Отец милосердный, помилуй нас и вложи в наши сердца Бину (понимание)»: ибо от уровня высшей милости в сердце нисходят Бина и созерцание, чтобы в нем и посредством него происходили создание и возникновение Торы.

> Важен именно такой порядок: лаасот, «совершать», означает также «создавать», поэтому сначала Тора «создается», приводится к существованию, и лишь затем «исполняется» (лекаем, буквально «утверждать») на деле. В том же благословении мы просим «Отца милосердного» вложить понимание в наши сердца: от высшей милости Вс-вышнего исходят Бина — понимание и созерцание сердца, — и посредством этого Тора «создается».

3 **וכיצד תהי' [תהיה] התבוננות זו מבואר בק"ש [בקריאת שמע] שמע לשון הבנה[21] והבנה זו היא בתיבת שמע עצמה**

И то, каким должно быть это размышление, разъясняется в чтении Шма: «Шма» означает понимание, и это понимание заключено в самом слове «Шма»;

> Размышление, которое «создает» Тору, изложено в Шма. «Шма» означает не только «слушай», но и «понимай» (в примечании **Kehot** приводятся слова юного Шмуэля: «Говори, ибо раб Твой слушает», Шмуэль I **3:10**), и в самом слове заключено то, что следует понять.

כי שמע שם ע'[22] פי' כי ע"ן רבתי היא בחינת לך ה'[23] הגדולה והגבורה וכו'

ибо «Шма» — это шем аин («имя аин»). То есть увеличенная аин соответствует словам: «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество» и так далее,

> «Шма» раскладывается на шем («имя») и айн — букву, числовое значение которой равно семидесяти и которая в тексте Шма в Торе написана крупно. Увеличенная айн означает слова «Тебе, Авая, принадлежат величие и могущество...»: семь эмоциональных качеств Б-га, каждое из которых включает десять, что в сумме дает семьдесят.

ז' מדות עליונות שהם בחינת לך דהיינו שהם בטלים אליו ונכללים במקורן שעדיין אינן בבחינת המשכה והתפשטות למטה להיות עולים בשם גדולה וגבורה וכו' ואזי נקרא בשם ע' רבתי

семь высших качеств, которые относятся к уровню «Тебе»: то есть они пребывают в состоянии самоустранения (битуль) перед Ним и включены в свой источник, еще не находясь в состоянии нисхождения и распространения вниз, чтобы именоваться величием, могуществом и так далее; и тогда это называется увеличенной айн.

> «Тебе» означает, что в своем источнике эти качества полностью самоустранены перед Б-гом и еще не нисходят, чтобы стать отдельными качествами, такими как величие и могущество, воздействующими на мир. В этом сокрытом состоянии они называются «увеличенной айн».

והמשכה שנמשך ומתפשט למטה הוא רק בחינת שם לבד[24] שהוא הארה בעלמא

А нисхождение, которое происходит и распространяется вниз, — это лишь уровень одного «имени», представляющего собой всего лишь отблеск,

> То, что распространяется вниз, в мир, — лишь «имя»: подобно тому как имя — не сам человек, а лишь то, как его называют другие, оно представляет собой всего лишь отблеск источника.

וכמאמר ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד שאין זו אלא מבחינת שם ומדת מלכותו ית' כי מלכותך מלכות כל עולמים[25] כתיב.

как сказано: «Благословенно имя славы царства Его во веки веков»: это относится лишь к уровню «имени» и к Его качеству Малхут (царство), да будет Он благословен, ибо написано: «Твое царство — царство всех миров».

> Поэтому мы произносим: «Благословенно имя славы царства Его»: до мира доходит лишь «имя» — качество Малхут (царство), как сказано в стихе: «Твое царство — царство всех миров».

4 וזהו ענין בינה להבין דבר מתוך דבר[26] פי' תוך דבר נקרא בחינת ממלא כל עלמין שהיא בחינת שם דהיינו בחינת זיו והארה הנמשך תוך עלמין.

И в этом заключается смысл Бины (понимания): понять одно изнутри другого. Иными словами, «внутри» вещи называют уровень света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), — это уровень «имени», то есть сияния и отблеска, нисходящего внутрь миров.

> Бина традиционно определяется как «понимание одного изнутри другого». Здесь «внутри» указывает на мемале коль альмин — свет, входящий в каждый мир и оживляющий его. Это лишь «имя», сияние Б-га.

וצריך להבין מזה שאינו אלא זיו כנ"ל שהוא ית' הוא הסובב כל עלמין ולית מחשבה כו'[27] ולאו מכל מדות אלין כלל[28]

И из этого следует понять, что это лишь сияние, как сказано выше: Он, благословен Он, — Тот, Кто окружает все миры (совев коль альмин), и «никакая мысль [не может постичь Его]» и т. д., и «Он вовсе не относится ни к одному из этих качеств».

> Из этого внутреннего света следует заключить, что находится за его пределами: если всё это лишь отблеск, то Сам Б-г окружает все миры (совев коль альмин), оставаясь за пределами всякого постижения, — как сказано в Тиккуней Зоар: «никакая мысль не может постичь Тебя вовсе», и Он «не относится ни к одному из этих качеств».

וע"י זה נמשך להיות ואהבת את הוי"ה אלקיך ממש לדבקה בו ית' בא"ס ב"ה ממש כמ"ש מי לי בשמים[29] ועמך לא חפצתי וגו'

И благодаря этому возникает: «И возлюби Авая, Б-га твоего» — воистину: прилепиться к Нему, благословен Он, к Бесконечному (Эйн Соф), благословен Он, воистину, как написано: «Кто есть у меня на небесах? Кроме Тебя я ничего не желаю» и т. д.;

> Это размышление приводит к «возлюби Авая, Б-га твоего» в самом полном смысле: к желанию прилепиться к самому Бесконечному, а не к какому-либо из Его раскрытий. Так восклицает псалмопевец: «Кто есть у меня на небесах? Кроме Тебя я ничего не желаю».

שיהי' [שיהיה] רק חפצו ורצונו שהוי"ה אור א"ס ב"ה עצמו יהיה אלקיך שורה בקרבך דהיינו שיהא גילוי אור א"ס ב"ה עצמו על נפשו

чтобы единственным его желанием и волей было, чтобы Авая — сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, — был «твоим Б-гом» и пребывал внутри тебя; то есть чтобы сам Бесконечный свет, благословен Он, раскрылся над его душой.

> Любящий желает, чтобы Авая — сам Бесконечный свет — стал «твоим Б-гом», твоим собственным, пребывая в тебе и раскрываясь в твоей душе.

והיינו ע"י בכל לבבך שהוא כמ"ש אם ישים אליו לבו[30] רוחו ונשמתו אליו יאסף כי רוח אייתי רוח[31] ואמשיך רוח שע"י רוח האדם העולה למעלה שישים אליו

И это происходит благодаря словам «всем сердцем твоим», о которых сказано: «Если он обратит к Нему сердце, Его дух и дыхание Он соберет к нему»; ибо «дух вызывает дух и привлекает дух»: благодаря духу человека, восходящему вверх, когда он «обращает [сердце] к Нему»,

> Это происходит «всем сердцем твоим». Альтер Ребе толкует стих из книги Иова так: когда человек обращает сердце к Б-гу, Б-г собирает к нему Свой дух. Правило Зоара гласит: «дух вызывает дух» — пробуждение человека снизу привлекает Б-жественный отклик.

דהיינו שלבבו יכסף לדבקה בו יתי ולהמשיך בחי' גילוי אלהותו יתי על נפשו ותוך נפשו.

то есть когда его сердце жаждет прилепиться к Нему, благословен Он, и привлечь раскрытие Его Б-жественности на свою душу и внутрь своей души,

> «Обратить сердце к Нему» означает всем сердцем желать прилепиться к Б-гу и чтобы Его Б-жественность раскрылась над душой и внутри неё.

אזי רוחו ונשמתו מבחינת סובב כל עלמין אליו יאסף להיות מתאסף השראתו אצלו בקרב איש ולב עמוק[32]

тогда из уровня совев коль альмин Он «соберёт к нему Свой дух и дыхание», так что Его пребывание соберётся у него, «внутри человека и глубокого сердца».

> Тогда «Его дух и дыхание» с уровня, окружающего миры и находящегося за их пределами, соберутся к человеку и будут пребывать с ним — «внутри человека и глубокого сердца».

ומזה נמשך להיות והיו הדברים האלה אשר אנכי[33] מי שאנכי[34] מצוך כו' שע"י זה נמשך גילוי אלהותו והתהוות התורה בבחינת שמים אש ומים.

И из этого возникает: «И будут эти слова, которые Я (Анохи) — Тот, Кто Я есть, — заповедую тебе» и т. д.; ибо благодаря этому нисходит раскрытие Его Б-жественности и возникает Тора на уровне «неба», огня и воды.

> Далее следует стих Шма: «И будут эти слова, которые Я (Анохи) заповедую тебе». Анохи означает Самого Б-га, «Того, Кто Я есть». Благодаря любви раскрывается Б-жественность, и возникает Тора на уровне «неба», огня и воды.

כי הנה התורה קדמה אלפים שנה לעולם[35] פי' עולם נקרא בחינת אש ומים[36] והתורה גבהה מעלתה מאד בבחינת אלפים שנה שהם למעלה מבחינת עולם וכדי שתמשך לבחינת עולם

Ибо Тора предшествовала миру на две тысячи лет. То есть «мир» — это название уровня огня и воды, а Тора чрезвычайно высока по своему положению и находится на уровне «двух тысяч лет», который выше уровня «мира»; и чтобы привлечь ее на уровень «мира»,

> Мидраш говорит, что Тора существовала за две тысячи лет до сотворения мира. Здесь «мир» означает огонь и воду — качества доброты и сдержанности, созидающие миры, тогда как «две тысячи лет» Торы указывают на уровень, значительно превосходящий мир. И все же Тору необходимо привлечь на уровень «мира».

דהיינו להיות מימינו אש כו' שהוא רמ"ח מצות עשה שמימין ושס"ה מצות לא תעשה משמאל כו'

то есть чтобы было «из Его правой руки — огонь» и так далее, — это **248** повелительных заповедей, относящихся к правой стороне, и **365** запретительных заповедей, относящихся к левой стороне, и так далее, —

> Это привлечение происходит посредством «из Его правой руки — огонь»: **248** повелительных заповедей Торы соответствуют правой стороне (доброте), а **365** запретительных заповедей — левой стороне (сдержанности).

הנה המשכה זו היא על ידי אתערותא דלתתא בואהבת בכל לבבך רוח אייתי רוח ואמשיך רוח

это привлечение совершается посредством пробуждения снизу, через «и будешь любить... всем сердцем твоим»: «дух вызывает дух и привлекает дух».

> То, что привлекает Тору вниз, — это пробуждение снизу, то есть любовь к Б-гу всем сердцем, ибо «дух вызывает дух».

וע"י זה ודברת בם[37] ודברת לשון הנהגה והמשכה דהיינו להיות המשכת אור א"ס ב"ה בתורה.[38]

И благодаря этому — «и будешь говорить о них»: ведибарта («и будешь говорить») — выражение, обозначающее руководство и привлечение, то есть привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, в Тору.

> Затем следует «и будешь говорить о них»: слово «ведибарта» («и будешь говорить») также означает «вести», как в словах «Он ведет народы под нашу власть» (Теилим **47:4**). Произнося слова Торы, человек привлекает Ор Эйн Соф в Тору.

РАЗДЕЛ 3 • ¶5

Тора как престол Б-га

5 וזהו ענין וידבר[39] ה׳ אל משה שהמשכת הוי״ה להיות התורה צריך להיות המשכה תחלה לבחינת משה שהוא[40] מבחינת כי מן המים משיתיהו.[41]

И в этом смысл слов: «И говорил Авая Моше»: нисхождение Авая, благодаря которому ниспосылается Тора, должно прежде всего достичь уровня Моше, принадлежащего к уровню «ибо я извлекла его из воды».

> Тора достигает мира через Моше. В стихе сказано: «Авая говорил с Моше» — здесь названо имя Авая, поэтому нисхождение Авая в Тору сначала проходит через Моше. Имя Моше связано со словами «я извлекла его из воды», а вода Торы — это Хохма (мудрость) (см. абзац 11); таким образом, Моше служит проводником Б-жественной мудрости.

וזהו השמים כסאי שהשמים היא התורה הרי היא כסא ע״ד[42] משל שנעשה לשבת וישיבה זו היא השפלה לגבי עמידה שכשהאדם עומד הנה הוא בעל קומה וראשו ומוחו גבוהים מעל הארץ וע״י ישיבה נשפל קומתו.

И это — «Небеса — престол Мой»: небеса — это Тора, и она подобна престолу, предназначенному для сидения. Сидение означает опускание по сравнению со стоянием: когда человек стоит, он во весь рост, его голова и мозг высоко над землей, а при сидении его рост становится ниже.

> Теперь объясняется стих: «Небеса», то есть Тора, — это «престол» Б-га. Престол понижает человека: стоя, он держит голову высоко над землей, а сидя становится ниже.

כך התורה נעשה כסא לאור א״ס ב״ה לבחינת ראשו שהיא בחינת רצונו וחכמתו ובינתו

Так Тора становится престолом для Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, — для уровня Его «головы», то есть Его воли, Хохмы (мудрости) и Бины (понимания);

> Подобным образом Тора становится «престолом», на котором «восседает» «голова» Б-га — Его воля, мудрость и понимание, то есть они нисходят.

דאנת חכים[43] ולא בחכמה ידיעא ומבין ולא בבינה ידיעא[44] ובתורה יורדים ומשתלשלים חכמתו ובינתו בדברים גשמיים כתפילין וציצית וצדקה ותרומות ומעשרות וקרבנות[45] כו':

ибо «Ты мудр, но не мудростью, которую можно познать, и [Ты] понимаешь, но не пониманием, которое можно познать»; а в Торе Его мудрость и понимание нисходят и постепенно спускаются в материальные вещи, такие как тфилин, цицит, цдака, терумот и десятины, жертвоприношения и т. д.

> В «Тикуней Зоар» о Б-ге сказано: «Ты мудр, но не мудростью, которую можно познать; Ты понимаешь, но не пониманием, которое можно познать». И всё же через Тору эта непостижимая мудрость нисходит и облекается в материальные мицвот — тфилин, цицит, цдака, терумот и десятины, жертвоприношения.

РАЗДЕЛ 4 • ¶6–10

Подножие: вознесение ноги

6 והארץ הדום רגלי. הדום בלשון הפסוק הוא כמו שרפרף בלשון הגמרא שהוא ג"כ כסא קטן.

«И земля — подножие ног Моих». Хадом [подножие] на языке стиха — это то же, что шрафраф [небольшое сиденье] на языке Гемары, и он тоже означает небольшое сиденье.

> Теперь рассматривается вторая часть стиха: «И земля — подножие ног Моих». Библейское слово «хадом» — это то, что в Талмуде называют «шрафрафом»: небольшое сиденье.

והוא מה שמעמידין תחת רגלי היושב להגביה הרגל מעל הארץ וע"ז אמרו בגמ' [בגמרא] על פסוק כרסון רמיו אחד לכסא ואחד לשרפרף. כסא הוא הגדול שיושבין עליו ושרפרף הוא הקטן שמעמידין תחת הרגלים.[46]

Его ставят под ноги сидящего, чтобы приподнять ногу над землей. И об этом сказано в Гемаре, в связи со стихом «были поставлены престолы»: один — для престола, а другой — для подножия. Престол — большой, на котором сидят, а подножие — маленькое, которое ставят под ноги.

> Подножие приподнимает ноги сидящего. Гемара истолковывает множественное число «престолы» в видении Даниэля как обозначение одного престола и одного подножия.

7 והענין כי הנה[47] כנסת ישראל נקרא רגל כמ"ש בנים אתם לה' אלקיכם וברא כרעא דאבוה[48,49]

И объяснение таково: Община Израиля называется «ногой», как сказано: «Вы — дети Авая, вашего Б-га», и «сын — нога своего отца».

> Почему земля — подножие Б-га? Потому что еврейский народ называется «ногой» Б-га: евреи — Его дети, а в талмудическом выражении сказано: «сын — нога своего отца», то есть продолжение отца.

והנה כמו ע"ד משל שנמצא מעלה יתירה ברגל מה שאין בראש שהרגלים הם המהלכים והם נושאים את הראש ומוליכין אותו למחוז חפצו ונמצא הראש צריך להרגל

Теперь, в качестве примера, можно увидеть преимущество ноги перед головой: именно ноги ходят, они несут голову и доставляют ее туда, куда она желает попасть. Поэтому голова нуждается в ноге.

> В некоторых отношениях нога превосходит голову: ноги несут голову и доставляют ее туда, куда она хочет попасть, поэтому голова нуждается в ногах.

וגם גידי הראש וחיותו שהדם הוא הנפש[50] הם ברגלים וכשמקיזין דם מהרגל מתרפא הראש ומתקיים

Кроме того, в ногах находятся вены головы и ее жизненная сила — ведь «кровь — это душа»; и когда из ноги выпускают кровь, голова исцеляется и получает поддержку.

> Кроме того, вены, снабжающие голову, проходят через ноги, а «кровь — это душа», ее жизненная сила. Поэтому кровопускание из ноги — лечебный метод того времени — могло исцелить голову.

וכן כמה רפואות יש שעושין ברגלים[51] ומתרפא הראש ובבחינה זו נקרא הרגל ראש[52] והראש רגל שהוא למטה מהרגל במדרגה זו.[53]

И так же существует немало лечебных средств, применяемых к ногам, от которых исцеляется голова. В этом отношении нога называется головой, а голова — ногой, поскольку на этом уровне голова ниже ноги.

> Другие средства, применяемые к ногам, также исцеляют голову. В этом отношении нога — это «голова», а голова — «нога», поскольку голова зависит от нее.

8 וכך הוא למעלה על ידי התכללות המשכות המדרגות נעוץ תחילתן בסופן[54] וסופן בתחילתן[55] אור ישר ואור חוזר[56]

И так происходит наверху: благодаря взаимовключению нисходящих воздействий уровней «их начало внедрено в их конец, а их конец — в их начало» — прямой свет и возвращающийся свет.

> Теперь аналогия с ногой применяется к духовным уровням. Поскольку уровни включены друг в друга, справедлив принцип из «Сефер Йецира»: «их начало внедрено в их конец, а их конец — в их начало». Каббала называет эти два направления «прямым светом» и «возвращающимся светом».

אור ישר נקרא מלמעלה למטה כל מה שלמעלה הוא העליון ואור חוזר ממטה למעלה כל מה שלמטה הוא העליון וזהו נעוץ תחילתן בסופן שסופן הוא תחילתן שבחינת הרגל נקרא ראש.

Прямой свет направлен сверху вниз, [где] более высокое превосходит нижнее; возвращающийся свет направлен снизу вверх, [где] более низкое превосходит высшее. И это означает: «их начало внедрено в их конец», то есть их конец — это их начало, ибо уровень ноги называется головой.

> Прямой свет нисходит сверху, и в нём более высокое превосходит нижнее; возвращающийся свет поднимается снизу, и в нём более низкое превосходит высшее. Так конец становится также началом: «нога» становится «головой».

וישראל נקראו ראשית[59, 58, 57] וכתיב וירא ראשית לו[61, 60] וע״י אתערותא דלתתא נעשה למעלה תיקון אורות עליונים וזהו שמצינו במשה שבחטא העגל נטלו ממנו אלף אורות (ובשבת חוזרין[62] ונותנין אליו במתנה וזהו ישמח משה במתנת חלקו)[63]

И Израиль назван «решит» («первым»), и написано: «И увидел он первое для себя». Благодаря пробуждению снизу наверху происходит исправление высших светов. Это видно на примере Моше: во время греха золотого тельца у него отняли тысячу светов (а в Шабат их вновь даруют ему; это означает: «Моше радуется дару своей доли»);

> Израиль называется решит — «первым» (это слово связано с рош, «головой»), хотя Израиль — «нога»; Мидраш истолковывает слова «И увидел он первое для себя» как относящиеся к Моше. Служение Израиля снизу исправляет высшие света. Это видно на примере Моше: во время греха золотого тельца он лишился тысячи светов, которые возвращаются ему каждый Шабат (об этом говорится в молитве Шабата: «Моше радуется дару своей доли»).

ועל זה רמזו רז״ל [רבותינו זכרונם לברכה] במ״ש ע״פ לך רד[65, 64] רד מגדולתך כלום נתתי לך גדולה אלא בשביל ישראל

И на это намекнули наши мудрецы, сказав о стихе «Иди, спустись»: «Спустись со своего величия; разве Я дал тебе величие иначе как ради Израиля?»

> В Талмуде сказано, что после греха Вс-вышний повелел Моше: «Спустись со своего величия; разве Я дал тебе величие иначе как ради Израиля?»

והיינו לפי שהיו ישראל בבחינת הרגל שלו וכמ״ש שש מאות אלף רגלי העם[66] אשר אנכי בקרבו[67] והם היו לו בחינת מקיף ובחינת ראש אף שהם היו לו בבחינת רגל ודאי.

Это потому, что Израиль находился на уровне его «ноги», как написано: «Шестьсот тысяч пеших (раглей) — народ, среди которого Я нахожусь»; они были для него уровнем окружающего света и уровнем головы, хотя, несомненно, для него они находились на уровне ноги.

> Величие Моше зависело от Израиля, потому что Израиль был его «ногой»: сам Моше назвал их «шестьюстами тысячами пеших» (раглей, буквально «ног»), народом, среди которого он находился. Хотя они были его ногами, они также были для него окружающим светом и головой.

וכך הוא בכל ישראל ע״י שמתקן מעשיו שהם בכח המעשה בעשי׳ [בעשיה] גשמיות בבחי׳ רגלים נעשה מוחו ולבו זכים[68] אלף פעמים ככה.[69]

Так происходит и с каждым евреем: исправляя свои поступки, относящиеся к силе действия и к физическому действию на уровне ног, он делает свой мозг и сердце в тысячу раз чище.

> То же относится к каждому еврею: исправление его практических поступков — «ног» его души — в тысячу раз очищает его разум и сердце.

9 והנה להיות הדום לבחינת רגל שהוא בחינת כנסת ישראל דהיינו להגביה׳ [להגביהה][70] ולהעלותה ממטה למעלה הוא ע״י בחי׳ הארץ שהם מצות מעשיות וכללותן היא הצדקה

Итак, чтобы было «подножие» для уровня «ноги», то есть Общины Израиля, — чтобы возвысить ее и поднять снизу вверх, — [это] достигается посредством уровня «земли», то есть практических мицвот; их общее и собирательное выражение — цдака.

> Здесь говорится о самом «подножии»: оно возвышает «ногу» — еврейский народ. Возвышает его «земля», то есть практические мицвот, а их общее и собирательное выражение — цдака.

ועל זה נאמר צדקה תרומם גוי[71] תרומם ממטה למעלה והגבהה והעלאה זו היא בבחינת גוי שהם אותיות ג׳[72] ו׳ י׳ דהיינו העלאת המדות שנחלקין דרך כלל לג׳ בחינות חסד דין רחמים[73,74]

И об этом сказано: «Цдака возвышает народ (гой)» — возвышает снизу вверх. Это возвышение происходит на уровне слова гой, состоящего из букв гимел, вав, йуд; то есть возвышаются качества, которые в общем делятся на три категории: доброта, суд и милосердие.

> В книге Притчей сказано: «Цдака возвышает народ (гой)». Слово гой пишется буквами гимел, вав, йуд. Эти буквы намекают на процесс: эмоциональные качества, которые делятся на три группы — доброту, суд и милосердие, — поднимаются вверх.

(כי נה״י [נצח הוד יסוד] אינו אלא התפשטות חג״ת [חסד גבורה תפארת][75] וענפיהן) והתעלותן היא לבחינת יו״ד שהיא בחינת החכמה ע״י הוא״ו שהוא הממשיך ומחבר המחשבה כו׳

(ибо Нецах (победа), Од (великолепие) и Йесод (основа) — лишь продолжение Хеседа (доброты), Гвуры (сдержанности) и Тиферет (красоты), а также их ветвей); и их возвышение направлено к уровню йуд, который соответствует Хохме (мудрости), посредством буквы вав, которая проводит мысль вниз и соединяет ее и т. д.

> (Три нижние Сфирот — Нецах, Од и Йесод — являются лишь продолжением первых трех.) Эти три качества поднимаются к йуд, который обозначает Хохму, посредством вав — прямой линии, соединяющей мысль и проводящей ее вниз.

ככה ממש נעשה למטה בנפש האדם העלאת המדות בשכלו ובינתו כי כשהמדות נפרדות מהשכל הם נחשבות לדבר בפני עצמו.

Именно так это происходит внизу, в душе человека: качества поднимаются в его разум и понимание. Ибо когда качества отделены от разума, они считаются чем-то самостоятельным.

> То же происходит и в человеке: его эмоции поднимаются в разум. Когда эмоции оторваны от понимания, они становятся самостоятельной силой, действующей по-своему.

10 ולכן יש לך אדם שמתעורר לבו בשעת התפלה וכיוצא בה שאז היא שעת גדלות המוחין ואח״כ חולפת ועוברת האהבה ופונה לדרכו מהיפך להיפך באין מבין כי הם שני הפכים

И поэтому бывает, что у человека пробуждается сердце во время молитвы и тому подобного, ибо это время расширенного состояния интеллекта (гадлус а-мохин); затем любовь проходит и исчезает, и он возвращается к своему обычному пути, переходя от одной крайности к другой, не понимая, что это две противоположности.

> Так объясняется знакомое переживание: во время молитвы, когда разум расширяется благодаря размышлению, сердце человека пробуждается любовью к Б-гу; затем чувство исчезает, и он идет своим путем, переходя от одной крайности к другой, не замечая, что это две противоположности.

והיינו מפני שהמדות נפרדים מהשכל משא״כ בהתכללותן כו׳ והרי אז הוא עילוי המדות ביתר שאת שנעשו בחינת מוחין

И это потому, что эмоциональные качества (мидот) отделены от интеллекта; однако, когда они взаимно включены друг в друга и т. д., происходит необычайное возвышение качеств: они становятся уровнем интеллекта (мохин).

> Это происходит потому, что его чувства не были включены в его понимание. Когда чувства включаются в интеллект, они поднимаются на гораздо более высокий уровень, сами становясь мохин, и потому сохраняются.

וזהו בכל נפשך[76] דהיינו בכל כחות הנפש אפילו בבחינת רגל שגם בחינת הרגל תרום ותגביה:[77]

И это — «всей душой твоей», то есть всеми силами души, даже уровнем «ноги», — чтобы и уровень «ноги» возвысился и поднялся.

> Это означает любить Б-га «всей душой»: всеми силами души, включая самый низкий уровень — «ногу», которую тоже необходимо поднять.

РАЗДЕЛ 5 • ¶11

Небеса и земля внутри Торы

11 והנה זהו דרך כלל שנק׳ שמים וארץ תורה ומצות ודרך פרט בתורה עצמה שמים זו תורה שבכתב שמים שם מים[78] דאורייתא מחכמה נפקת[79, 80] וארץ נקרא תורה שבע״פ [שבעל פה]

Теперь это таково в общем: Тора и мицвот называются небом и землей. А в частности, внутри самой Торы: «небо» — это Письменная Тора; слово шамаим можно прочитать как шам маим («там вода»), ибо Тора исходит из Хохмы (мудрости), — а «землей» называется Устная Тора,

> В общем смысле небо и земля — это Тора и мицвот. Внутри самой Торы «небо» — Письменная Тора: слово шамаим читается как шам маим — «там вода», а вода символизирует Хохму, из которой исходит Тора, как сказано в Зоаре. «Земля» — это Устная Тора.

כי ארץ מלשון רצון כמאמר רז״ל [רבותינו זכרונם לברכה] למה נקרא שמה ארץ שרצתה[81, 82] כו׳ וארץ אותיות א׳ רץ כו׳[83]

ибо эрец (земля) происходит от слова рацон (воля), как говорят наши мудрецы: «Почему она называется эрец? Потому что она пожелала (рацта)» и т. д.; и слово эрец можно составить из букв алеф и рац («бежит») и т. д.

> Мидраш говорит, что земля называется эрец, потому что она «пожелала» (рацта) исполнить волю своего Создателя; буквы слова эрец можно также прочесть как алеф рац — «алеф бежит». Таким образом, «земля» означает волю и стремление.

והענין כי תורה שבע״פ [שבעל פה] היא השגת תכלית הרצון לידע איך ומה כגון סוכה שהיא גבוה[84] כו׳ שאין זה מבואר בתורה שבכתב

И смысл таков: Устная Тора — это постижение конечного замысла воли, чтобы знать, как и что, например [закон о том,] насколько высокой может быть сукка и т. д., — этого не разъяснено в Письменной Торе.

> Устная Тора постигает, чего именно требует воля Б-га: как и что следует делать. Например, сукка не может быть выше двадцати локтей — эта подробность не указана в Письменной Торе.

ותושב"כ [ותורה שבכתב] **היא רק בחי' אותיות להיות כדמותן בצלמן שהן שמותיו של הקב"ה**[85]

Письменная Тора же представляет собой лишь аспект букв, [которые следует читать] в их подобии и образе, ибо они — Имена Святого, благословен Он.

> Письменная Тора состоит из букв, которые следует читать именно так, как они написаны; все ее слова — Имена Б-га, как пишет Нахманид.

ולכן נקרא קורא בתורה כמו שקורא בשם והיינו מלמעלה למטה אבל תורה שבע"פ [שבעל פה] **עיקרה ממטה למעלה ע"י השגת הרצון בנפש**[86] **תכלל הנפש במקורה למעלה.**

Поэтому о человеке говорят, что он «читает» (корэ) Тору, подобно тому как называют (корэ) имя; это движение сверху вниз. Но по своей сути Устная Тора направлена снизу вверх: постигая волю в душе, душа включается в свой Источник наверху.

> Именно поэтому говорят, что человек «читает» (корэ) Тору — так же, как «называет» (корэ) имя: это происходит сверху вниз. Устная Тора действует снизу вверх: постигая волю Б-га собственным разумом, душа человека включается в свой Источник.

ושלשה נקראו ארץ[87] **כנסת ישראל ותורה שבע"פ** [שבעל פה] **ומצות וכולן נרמזין במקרא אחד. ארץ ארץ ארץ שמעי דבר**[88, 89] **ה':**

И «землей» называются три вещи: Община Израиля, Устная Тора и мицвот; все они подразумеваются в одном стихе: «Земля, земля, земля, слушай слово Авая».

> Три вещи называются «землей»: народ Израиля, Устная Тора и мицвот. Троекратное упоминание «земли» у Ирмеяу указывает на все три.

РАЗДЕЛ 6 • ¶12–14

Дом: молитва

12 **אך אי זה בית**[90] **כו' כי הכסא והשרפרף אין דרכן להעמידן בחוץ אלא בתוך הבית ובחי' בית היינו בכל מאדך**[91, 92] **שהוא בבחי' מקיף**[93]

Но «какой дом» и т. д.: ведь трон и подножие обычно ставят не снаружи, а внутри дома. И уровень «дома» — это «всей твоей мощью», то есть уровень окружающего света,

> Теперь рассматривается последний вопрос стиха: «какой дом?» Трон и подножие стоят внутри дома. «Дом» — это «всей твоей мощью» (меодеха, буквально — «твоё „очень“»), то есть любовь, не знающая меры, которая не входит внутрь, а окружает.

כמו ע"ד משל בית שהוא מקיף את האדם בגגו ובקירותיו[94] ובית זה הוא בית תפלה

подобно тому как дом окружает человека своей крышей и стенами. И этот дом — дом молитвы;

> Дом окружает человека крышей и стенами; этим «домом» является молитва.

שע"י התפלה ח"י פעמים ברוך אתה כו' היא המשכת מקיפין מבחי' סוכ"ע (והיא בחי' רוחו ונשמתו אליו יאסף[95] כנ"ל) שהם נמשכין ע"י כריעות והשתחויות באבות ובהודאה תחלה וסוף[96] שהם בחינת ביטול.

ибо посредством молитвы, в которой восемнадцать раз произносят «Благословен Ты» и т. д., происходит нисхождение окружающих светов от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин) (и это — уровень слов «Дух Его и дыхание Его Он соберёт к нему», как сказано выше); они нисходят благодаря поклонам и земным поклонам в [благословении] Праотцев и в [благословении] Благодарения — в начале и в конце; всё это выражает самоустранение (битуль).

> В молитве Амида слова «Благословен Ты» произносят восемнадцать раз; благодаря ей нисходит окружающий свет от уровня совев коль альмин — света, превосходящего миры, то есть «дух и дыхание», собираемые к человеку, как сказано в абзаце **4**. Он нисходит благодаря поклонам в начале и в конце первого благословения и благословения Благодарения; эти поклоны выражают самоустранение.

והענין כי אי אפשר להיות גילוי אור א"ס ב"ה דלית מחשבה תפיסא ביה כלל[97] ולאו מכל מדות[98] וכו' בבחינת פנימיות הלב רק מעט מזעיר הארה בעלמא

И вот в чём дело: невозможно, чтобы Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), благословен Он, которого «мысль вовсе не может постичь» и который «не относится ни к одному из качеств» и т. д., раскрылся во внутренней стороне сердца иначе как в очень малой мере, всего лишь слабым проблеском;

> Почему этот свет должен быть окружающим? Потому что Бесконечный свет превосходит любую мысль и любые качества: внутреннее чувство сердца может вместить лишь крошечный проблеск этого света.

ואפילו גילוי במוח והשגה לית מחשבה כו' רק בבחי' מקיף וסובב לבד וע"ז נאמר ואל זה אביט[99, 100] שרומז על בחינת תפלה.[101]

и даже раскрытие в разуме и постижение — «никакая мысль [не способна постичь]» и т. д. — [возможны] лишь в окружающем и объемлющем аспекте. И об этом сказано: «И на этого взгляну», что указывает на уровень молитвы.

> Даже разум не способен постичь этот свет; он может присутствовать лишь как окружающий свет. О нём Б-г говорит в следующем стихе: «И на этого взгляну»; эти слова указывают на молитву.

13 **ופי' הפסוק ואת כל אלה ידי עשתה[102] בחינת עשיה היינו מעשה המצות. ויהיו כל אלה נאם ה' היא בחינת תורה שבע"פ [שבעל פה] שהיא נאם ודבר ה' בחינת דבור**

А объяснение слов стиха «И всё это сделала Моя рука» — это уровень действия, то есть исполнения мицвот. «И всё это возникло, — говорит Авая» — это уровень Устной Торы, которая есть речение и слово Б-га, уровень речи;

> Следующий стих прочитывается как указание на три уровня. «Всё это сделала Моя рука» — действие, исполнение мицвот. «И всё это возникло, — говорит Авая» — речь, Устная Тора, которая есть слово Б-га.

משא"כ אל זה אביט הוא בחינת תפלה אביט הוא בחינת הבטה היא הסתכלות בבחי' עיניך יונים[103] שהיא בחי' המחשבה לבד והיא היא בחי' מקיף וסובב

тогда как «И на этого взгляну» — это уровень молитвы. «Взгляну» — это уровень пристального взгляда, созерцания, на уровне «глаза твои — голуби», то есть одной лишь мысли; и именно это есть уровень охватывающего и окружающего,

> «И на этого взгляну» — это молитва. Взгляд подобен мысли («глаза твои — голуби»), а мысль охватывает.

כמו עד"מ מחשב' שמקפת מחשבתו את הדבר שחושב עליו וכן הראי' והסתכלות כו' משא"כ דבור ומעשה הם פנימיים כו'

подобно тому, как, к примеру, мысль человека охватывает предмет, о котором он думает; так же обстоит дело со зрением и созерцанием и т. д. Речь же и действие, напротив, относятся к внутреннему и т. д.

> Мысль окружает свой предмет, подобно тому как зрение воспринимает то, на что человек смотрит, извне; речь и действие же относятся к внутреннему: они входят в свой предмет и формируют его.

והבטה זו היא אל עני ונכה רוח בחינת ביטול דלית ליה מגרמיה כלום אפילו תורה ומצות לפי שהמשכה זו אי אפשר להשיג ע״י התורה ומצות שהם פנימיי׳ רק ע״י בטול בתפלה וכריעות והשתחואות

И этот взгляд направлен «на бедного и сокрушенного духом» — на уровень самоустранения (битуль), когда у человека нет ничего своего, даже Торы и мицвот. Ведь этого нисхождения нельзя достичь посредством Торы и мицвот, которые относятся к внутреннему; оно возможно лишь благодаря самоустранению в молитве, коленопреклонениям и простираниям ниц, —

> Б-жий «взгляд» обращен «на бедного и сокрушенного духом» — на того, кто чувствует, что у него нет ничего своего, даже его Торы и мицвот. Ибо этот окружающий свет нельзя привлечь посредством Торы и мицвот, относящихся к внутреннему; это возможно лишь благодаря самоустранению в молитве и поклонам.

כמשל המלך שכורעים ומשתחוים לו מפני שאי אפשר להתקרב אליו מגודל מעלתו אזי ממילא נמשך אליו בחינה זו. וזהו ברוך אתה כלומר ברוך מעצמך ומאליך.[104]

как в притче о царе, перед которым преклоняются и простираются ниц, поскольку из-за его великого величия к нему невозможно приблизиться; тогда этот уровень сам собой нисходит к нему [кланяющемуся]. И это — «Благословен Ты», то есть благословен Сам по Себе и Сам собой.

> Поэтому преклоняются перед царем, к которому невозможно приблизиться из-за его высочайшего положения; тогда эта близость сама собой нисходит к тому, кто кланяется. Таков смысл слов «Благословен Ты»: да снизойдешь Ты по Своей воле.

14 **והנה בבחינה זו של המשכת המקיף כתיב לא הביט און ביעקב**[105] **שבבחינת פנימיות כתיב בוחן לבות וכליות**[106]

Что касается этого уровня — привлечения окружающего света, — написано: «Он не усмотрел беззакония в Яакове»; ведь об уровне внутреннем написано: «Он испытывает сердца и почки»,

> Маамар завершается ободряющим выводом. Окружающий свет, привлекаемый молитвой, не определяется духовным состоянием человека: о нём Билам сказал: «Он не усмотрел беззакония в Яакове». Внутренний же свет подлежит проверке Б-гом, Который «испытывает сердца и почки».

דהיינו להבחין התשוקה המורגשת אם הוא מקרב איש ולב עמוק באמת לאמתו משא"כ בבחינת מקיף לא הביט און וגו' רק ה' אלקיו עמו שנמשך מאליו תמיד:

то есть исследовать ощущаемое стремление — исходит ли оно «изнутри человека и из глубины сердца», во всей подлинности; тогда как на уровне окружающего света: «Он не усмотрел беззакония» и так далее, но только «Авая, его Б-г, с ним», — и это привлечение происходит само собой, всегда.

> Внутреннее раскрытие зависит от того, искренне ли стремление человека и исходит ли оно из глубины сердца. Окружающий свет не исследует недостатки: «Авая, его Б-г, с ним»; он приходит сам собой и пребывает постоянно.

В СЛУЖЕНИИ

Во время молитвы размышляйте о том, что всё, наполняющее миры, — лишь отблеск Б-га, пока сердце не возжаждет Самого Б-га; перенесите эту любовь в повседневную жизнь, включив эмоциональные качества в разум, чтобы после молитвы она не угасала; давайте благотворительность и исполняйте практические мицвот, возносящие даже самые низкие силы; молитесь с самоустранением, ибо привлекаемый этим свет, окружающий все миры (совев коль альмин), не зависит от вашего уровня.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему маамар говорит, что Тору должен «создать» человек, если она уже была дана на Синае?
2. Как прочтение Шма как шем аин приводит к любви к Самому Б-гу, а не к Его раскрытиям?
3. В каком смысле «нога» выше «головы» и как это относится к Моше и народу Израиля, а также к поступкам каждого еврея?
4. Почему любовь, пробуждённая во время молитвы, часто угасает и как, согласно маамару, сделать её постоянной?
5. Почему свет, окружающий все миры, можно привлечь только посредством самоустранения в молитве, но не посредством Торы и мицвот?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

АБЗАЦ 1

1 השמים כסאי

В примечании приводится запись этого маамара, сделанная Мителер Ребе, а также дополнительное его объяснение. Там также указано, что маамар был произнесен в Шабат главы Масей, в Рош Ходеш месяца Ав 5565 (1805).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הנחת כ״ק אדמו״ר האמצעי בסה״מ תקס״ה ח״ב ע׳ תשה. וביאור בע׳ תשטו. ראה לעיל ציונים והערות לכ״ק אדמו״ר זי״ע. הגהות באוה״ת בראשית כרך ג תע, א. ובכרך ו תתרכג, ב (מלקו״ת לג׳ פרשיות). תתרל, ב. ובמקבילו ד״ה ואשא אתכם תרל״ח ע׳ ריז (בספר התולדות לכ״ק אדמו״ר מהר״ש, מציין כ״ק אדמו״ר זי״ע ״נתבארו הענינים דד״ה השמים כסאי וביאוריו (שבתו״א ולקו״ת לג״פ) בהרחב הביאור״. וכן נזכר בד״ה ויהיו חיי שרה תרמ״ג ע׳ כב ״שהוא השמים כסאי שבתו״א״). המאמר נאמר בשבת פ׳ מסעי ר״ח אב תקס״ה. ראה גם סה״מ תרס״ו ע׳ תקיט. ד״ה השמים כסאי תשל״ו (סה״מ מלוקט ח״ג ע׳ קלג). ד״ה השמים כסאי תשל״א. לכללות מאמר זה ראה ד״ה זה תשמ״א־ שי״פ תרומה תשד״מ־ שי״פ נח תשמ״ה. ד״ה כי כאשר השמים פ׳ ראה תשמ״ה. ד״ה בראשית ברא תשמ״ו וד״ה השמים כסאי תשמ״ו. ד״ה השמים כסאי שי״פ קרח תשמ״ז ושם ביאר שכאן בתו״א מבואר בארוכה דשמים וארץ כולל כל סדר ההשתלשלות דבשמים יש ג׳ דרגות וגם בארץ יש ג׳ דרגות, ומבואר ג׳ דרגות אלו כאן ובדרושים שלאח״ז כפי שהוא בעולמות ובישראל.

2 השמים כסאי

Б-г говорит через пророка Йешаягу: «Небо — Мой престол, а земля — подножие Моих ног; какой дом вы можете построить для Меня?» Весь маамар истолковывает этот стих.

Isaiah 66:1 ישעיהו ס״ו:א׳

כֹּה אָמַר ה׳ הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי־זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы построите Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע׳ סו, א.

3 איך שייך עליו יתי לומר כסאי

Маамар Ребе 5731 года на этот стих, приводимый в связи с рассмотрением исходного вопроса: как можно сказать о Б-ге «Мой престол».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד״ה השמים כסאי תשל״א.

4 שהרי אין לו דמות הגוף

Там Альтер Ребе отвечает тем, кто уподобляет сотворение Б-гом небес и земли работе ремесленника, который лишь придает форму уже существующему материалу, а затем изделие остается без него: мир сотворен из ничего и должен постоянно обновляться. В примечании этот текст цитируется наряду с Маймонидом и гимном «Игдаль» в подтверждение того, что нельзя представлять Б-га в человеческом, телесном образе.

Tanya, Sha'ar HaYichud 2:6 תניא, חלק שני; שער היחוד והאמונה ב׳:ו׳

וְאַף שֶׁאֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף - הֲרֵי מִקְרָא מָלֵא דִּבֶּר הַכָּתוּב: "וַיְדַבֵּר ה׳", "וַיֹּאמֶר ה׳", וְהִיא בְּחִינַת הִתְגַּלּוּת הַכ״ב אוֹתִיּוֹת עֶלְיוֹנוֹת לַנְּבִיאִים, וּמִתְלַבְּשׁוֹת בְּשִׂכְלָם וְהַשָּׂגָתָם בְּמַרְאֵה הַנְּבוּאָה, וְגַם בְּמַחֲשַׁבְתָּם וְדִיבּוּרָם, כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב: "רוּחַ ה׳ דִּבֶּר בִּי, וּמִלָּתוֹ עַל לְשׁוֹנִי", וּכְמוֹ שֶׁאָמַר הָאֲרִ״י זִכְרוֹנוֹ לִבְרָכָה [בְּשַׁעַר הַנְּבוּאָה].

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט יגדל. ראה רמב״ם הל׳ יסודי התורה פרק א ה״ז. פיהמ״ש להרמב״ם פ׳ חלק יסוד הג׳. תניא ח״ב פ״ב. ראה אוה״ת בראשית כרך ו תתרכג, ב. אוה״ת ענינים ע׳ צב בשם השל״ה.

5 אין לו דמות הגוף

Гимн «Йигдаль», основанный на принципах веры Маймонида, говорит, что у Б-га нет телесного облика; Алтер Ребе использует его слова, чтобы поставить вопрос.

Siddur Ashkenaz, Weekday, Shacharit, Preparatory Prayers, Yigdal 7 סידור אשכנז, ימי חול, תפילת שחרית, הכנה לתפילה, יגדל ז׳

אֵין לוֹ דְּמוּת הַגּוּף וְאֵינוֹ גוּף, לֹא נַעֲרֹךְ אֵלָיו קְדֻשָּׁתוֹ׃

Он не подобен ни телесному, ни даже бестелесному; Его святость несравнима.

The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY) • Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY)

6 הנה מקום אתי

Б-г говорит Моше: «Вот место у Меня»; из этого мидраш выводит, что место подчинено Б-гу.

Exodus 33:21 שמות ל״ג:כ״א

וַיֹּאמֶר ה׳ הִנֵּה מָקוֹם אִתִּי וְנִצַּבְתָּ עַל־הַצּוּר׃

И сказал Вс-вышний: «Вот, есть место у Меня, и станешь ты на скале.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות לג, כא.

7 הנה מקום אתי

Мидраш о том же стихе: в нём сказано не «Я нахожусь в месте», а «Есть место у Меня» — место подчинено Мне, а не Я ему.

Shemot Rabbah 45:6 שמות רבה מ״ה:ו׳

ויאמר ה׳ הנה מקום אתי ונצבת על הצור - אמר רבי יוסי בר ר׳ חנינא: הנה אנכי במקום הזה אין כתיב כאן, אלא הנה מקום אתי. אתרי טפלה לי, ואין אני טפל לאתרי. והסירותי את כפי אמר לו הקב״ה: אני מראה

כי מן השמים דברתי 10

После Десяти заповедей Б-г говорит Израилю: «Вы видели, что с небес Я говорил с вами»; это показывает, что Тора — «с небес».

Exodus 20:19 שמות כ׳:י״ט

וַיֹּאמֶר ה׳ אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃

И сказал Б-г Моше: Так скажи сынам Израиля: вы сами видели, что Я говорил с вами с небес.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כ, יט.

התורה היא מן השמים . . שמים אש ומים 11

Цемах Цедек отмечает, что это требует изучения: в «Тора Ор», в маамаре на слова «Ибо у Тебя источник жизни», и далее в этом маамаре «вода» небес объясняется как Хохма, тогда как здесь огонь и вода объясняются как Хесед и Гвура.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה״ת כרך ו תתרכג, ב (מלקו״ת לג׳ פרשיות א, א) שצ״ע שלקמן פ׳ מקץ בד״ה כי עמך מקו״ח (לד, ד) מפרש שהכוונה על חכמה, וכן לקמן במאמר זה מפרש כן, וכאן מפרש על הו״ג ע״ש.

שמים אש ומים 12

Талмуд объясняет слово «шамаим»: оно состоит из «эш» (огонь) и «маим» (вода), которые Б-г смешал, создав небеса. Алтер Ребе применяет это к Торе.

Chagigah 12a:19–20 חגיגה י״ב א:י״ט-כ׳

מַאי ״שָׁמַיִם״? אָמַר רַבִּי יוֹסֵי בַּר חֲנִינָא: שֶׁשָּׁם מַיִם. בְּמַתְנִיתָא תָּנָא: אֵשׁ וּמַיִם, מְלַמֵּד שֶׁהֵבִיאָן הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא וּטְרָפָן זֶה בָּזֶה, וְעָשָׂה מֵהֶן רָקִיעַ. שָׁאַל רַבִּי יְשָׁמָעֵאל אֶת רַבִּי עֲקִיבָא כְּשֶׁהָיוּ מְהַלְּכִין בַּדֶּרֶךְ, אֲמַר לֵיקָה: אַתָּה שֶׁשִּׁימַּשְׁתָּ אֶת נַחוּם אִישׁ גַּם זוּ עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה, שֶׁהָיָה דּוֹרֵשׁ כָּל ״אֶתְּיִן״ שֶׁבַּתּוֹרָה, ״אֵת הַשָּׁמַיִם וְאֵת הָאָרֶץ״, מָה הָיָה דּוֹרֵשׁ בָּהֶן? אָמַר לוֹ: אֵילּוּ נֶאֱמַר ״שָׁמַיִם וָאָרֶץ״, הָיִיתִי אוֹמֵר: ״שָׁמַיִם״ — שְׁמוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא. עַכְשָׁיו שֶׁנֶּאֱמַר: …

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

מימינו אש דת למו 13

Моше описывает дарование Торы словами: «Из Его правой руки — огненный закон для них». Алтер Ребе толкует правую руку как воду, а огонь — как закон, так что и Тора есть «огонь и вода».

Deuteronomy 33:2 דברים ל״ג:ב׳

וַיֹּאמַר ה׳ מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשֵּׂעִיר לָמוֹ הוֹפִיעַ מֵהַר פָּארָן וְאָתָה מֵרִבְבֹת קֹדֶשׁ מִימִינוֹ אֵשׁ דָּת לָמוֹ׃

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, ב. בבוך 1092, ובבוך 1824 לז, א, ובבוך 2044 רלד, א נוסף: שימין בחי׳ מים ומבחי׳ אש נעשה דת למו.

לך מתן שכרן של צדיקים, שאני עתיד ליתן להם באחרית הימים. אמר רבי אסי: הסעודה של גן עדן ראו נביאים, ומתן שכרן לא ראו, שנאמר (ישעיה סד): עין לא ראתה אלקים זולתך יעשה למחכה לו. וכן דוד אמר (תהלים לא): מה רב טובך אשר צפנת ליראיך. מה כתיב למעלה? …

«Вс-вышний сказал: “Вот, есть место у Меня, и ты станешь на скале”» (Шмот **33:21**). «Вс-вышний сказал: “Вот, есть место у Меня, и ты станешь на скале”». Рабби Йоси бар рабби Ханина сказал: здесь не написано: «Вот, Я нахожусь на этом месте», а написано: «Есть место у Меня». Моё место второстепенно по отношению ко Мне, а Я не второстепенен по отношению к Моему месту. «Я уберу руку Мою, и ты увидишь Меня сзади, но лица Моего не будет видно» (Шмот **33:23**). «Я уберу руку Мою». Святой, благословен Он, сказал ему: «Я …

Daat Shemot Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

שהוא . . ואין העולם מקומו 8

В параллельном тексте приводится источник этого высказывания: Мидраш Раба в начале главы Вайеце, раздел **68**, где речь идет о словах «и встретил это место», а также в Ки Тиса, раздел **45**, ближе к концу, где объясняются слова «Вот место у Меня».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”כמארז״ל במד״ר ר״פ ויצא תוך פס״ח ע״פ ויפגע במקום, וכ״ה בפ׳ תשא פמ״ה קרוב לס״פ ע״פ הנה מקום אתי״ — אוה״ת בראשית כרך ו תתרכג, ב (מלקו״ת לג״פ). בסה״מ תרל״ח בד״ה ואשא אתכם ע׳ ריז. ראה בלקו״ת ויקרא נא, סע״ב.

שהוא מקומו של עולם ואין העולם מקומו 9

Мидраш объясняет, почему Б-га называют «Местом»: Он — место мира, а мир — не Его место; в подтверждение приводятся слова: «Вот место у Меня».

Bereshit Rabbah 68:9 בראשית רבה ס״ח:ט׳

ויפגע במקום - ר׳ הונא בשם ר׳ אמי אמר: מפני מה מכנין שמו של הקב״ה וקוראין אותו מקום? שהוא מקומו של עולם, ואין עולמו מקומו, מן מה דכתיב (שמות לג): הנה מקום אתי, הוי, הקדוש ברוך הוא מקומו של עולם, ואין עולמו מקומו. אמר רבי יצחק: כתיב (דברים לג): מעונה אלקי קדם, אין אנו יודעים אם הקב״ה מעונו של עולמו ואם עולמו מעונו, מן מה דכתיב (תהלים צ): ה׳ מעון אתה, הוי. הקדוש ברוך הוא מעונו של עולמו, ואין עולמו מעונו. אמר רבי אבא בר יודן: לגבור, שהוא רוכב על …

«И встретил он то место и ночевал там, ибо зашло солнце; и взял он из камней того места, положил их себе под голову и лёг на том месте» (Бытие **28:11**). «И встретил [вайифга] он то место» — сказал рав Гуна от имени рабби Ами: почему изменяют имя Святого, благословен Он, и называют Его Вездесущим [Ха-Маком]? Потому что Он — место [мекомо] мира, а Его мир — не Его место. Из написанного: «Вот, есть место [маком] у Меня» (Исход **33:21**) — Святой, благословен Он, есть место мира, а Его мир — …

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

АБЗАЦ 2

14 **ושמרתם את חוקותי**

Примечание Кеот указывает на этот стих: «Соблюдайте Мои установления… которые человек должен исполнять», — и здесь также человек представлен тем, кто „исполняет“ Тору.

Leviticus 18:5 ויקרא י״ח:ה׳

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם אֲנִי ה׳

Итак, соблюдайте уставы Мои и законы Мои, исполняя которые человек будет жить: Я Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא יח, ה.

15 Повеление Б-га через Моше: «Соблюдайте Мои установления и исполняйте их; Я — Авая, освящающий вас». Слово осам («их») написано без буквы вав, и Алтер Ребе читает его как атем («вы»): человек — тот, кто делает Тору.

Leviticus 20:8 ויקרא כ׳:ח׳

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי ה׳ מְקַדִּשְׁכֶם׃

Соблюдайте Мои уставы и исполняйте их: Я — Б-г, освящающий вас.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16 **וכך אנו מבקשים**

Рукописная помета в первом издании «Тора Ор» отсылает читателя к этому отрывку из сочинения Мителер Ребе о Шма, где обсуждается просьба из благословения перед Шма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע׳ אמרי בינה פתח השער ט, ב סי׳ ט״ו״ — הג״ה בכת״י על תו״א דפוס ראשון.

17 **תחלה לעשותה ואח״כ לקיימה**

Цемах Цедек объясняет слова «сначала совершить ее, а затем исполнить» так: сначала следует низвести Тору из ее источника — уровня «двух тысяч лет», предшествовавших миру, — в уровень «мира». Это связывает молитву с абзацем **4**.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

״דהיינו תחלה להמשיכה ממקורה מבחי׳ אלפים שנה שקדמה לעולם להמשיכה בבחי׳ עולם״ — אוה״ת שלח ע׳ תקפא.

18 **ע״י אב הרחמן**

Там Алтер Ребе объясняет, что Мужи Великого собрания поместили просьбы о милости перед Шма — «Отец наш, Отец милосердный, помилуй нас и вложи понимание в наши сердца» и «по великой милости Твоей», — потому что понимание приходит вследствие пробуждения милости Вс-вышнего.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו״ת ראה כה, ב.

19 **ותן בלבינו בינה**

Более поздний маамар, на который ссылается примечание к словам «вложи понимание в наши сердца», как на параллельное обсуждение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד״ה כל הנקרא בשמי תרצ״ו ע׳ 107.

20 **אב הרחמן רחם עלינו ותן בלבנו בינה**

Благословение перед Шма (в обряде Алтер Ребе оно называется «Ахават Олам») содержит просьбу: «милосердный Отец, смилуйся над нами и вложи понимание в наши сердца… чтобы соблюдать, исполнять и осуществлять». Алтер Ребе истолковывает и порядок этих слов, и саму просьбу.

Siddur Ashkenaz, Weekday, Shacharit, Blessings of the Shema, Second Blessing before Shema, סידור אשכנז, ימי חול, תפילת שחרית, ברכות קריאת שמע, אהבת ישראל

אַהֲבָה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ ה׳ אֱלֹקֵינוּ חֶמְלָה גְדוֹלָה וִיתֵרָה חָמַלְתָּ עָלֵינוּ: אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבָּטְחוּ בְךָ וַתְּלַמְּדֵם חָקֵי חַיִּים כֵּן תְּחָנֵּנוּ וּתְלַמְּדֵנוּ: אָבִינוּ הָאָב הָרַחֲמָן הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל לִשְׁמֹעַ לִלְמֹד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי תַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ בְּאַהֲבָה: וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְיַחֵד לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־שְׁמֶךָ: וְלֹא נֵבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי בְשֵׁם קָדְשְׁךָ הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בָּטָחְנוּ …

Безграничной любовью Ты возлюбил нас, Б-г, Б-г наш; великой и обильной милостью Ты смилостивился над нами. Отец наш, Царь наш! Ради праотцов наших, уповавших на Тебя и которых Ты научил уставам жизни, будь милостив и к нам и научи нас. Отец наш, милосердный Отец, проявляющий сострадание, смилуйся над нами и вложи в сердца наши разумение, способность к познанию, умение слушать, учиться и учить, хранить, исполнять и осуществлять все слова наставления Торы Твоей с любовью. Просвети глаза наши Торой Твоей, укрепи сердца наши в заповедях Твоих и сплоти сердца наши, чтобы …

The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY) • Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY)

АБЗАЦ 3

21 **שמע לשון הבנה**

И там Шма понимается как «понимание»: в первом стихе Шма размышляют о том, что Авая, Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), превосходящий миры, — «наш Б-г», источник их возникновения из ничего.

I Samuel 3:10 שמואל א ג׳:י׳

וַיָּבֹא ה׳ וַיִּתְיַצַּב וַיִּקְרָא כְּפַעַם־בְּפַעַם שְׁמוּאֵל שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל דַּבֵּר כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ׃

И пришёл Б-г, и стал, и позвал, как прежде: «Шмуэль, Шмуэль!» И сказал Шмуэль: «Говори, ибо раб Твой слушает».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כמ״ש דבר כי שומע, שמואל-א ג, י. נסמן לקמן לח, ב.

22 **שמע שם ע׳**

Рукописная глосса в первом издании отсылает здесь к следующему: в **Imrei Binah** разбирается «шем аин» увеличенной айн, и там, как говорит глосса, хорошо объясняются слова стиха «Тебе, Авая, принадлежат величие».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע׳ אמרי בינה שער הק״ש ענין שם ע׳ רבתי ומתפרש יפה פי׳ הפסוק לך ה׳ הגדולה בסי׳ ג ובסי׳ ו״ — הג״ה בכתי״ על תו״א הנ״ל. ראה לקמן קה, ג. לקו״ת ואתחנן יא, ב. ושם מציין לכאן.

23 Давид благословляет Б-га перед всем собранием: «Тебе, Авая, принадлежат величие, могущество, красота, победа и великолепие». В этом перечне названы Б-жественные качества, а слова «Тебе принадлежат» показывают, что они всецело принадлежат Б-гу.

I Chronicles 29:11 דברי הימים א כ״ט:י״א

לְךָ ה׳ הַגְּדֻלָּה וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ ה׳ הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃

Твоя, Вс-вышний, величественность, и сила, и слава, и победа, и величие; ибо всё, что на небе и на земле, — Твоё; Твоё, Вс-вышний, царство, и Ты превознесён как глава над всем.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

24 **ש״ה רבתי — לבד**

В рукописи вместо «левад» стоит «бильвад» («только»); смысл тот же.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בבור 1824: בלבד.

25 **מלכותך מלכות כל עולמים**

«Царство Твое — царство над всеми мирами»: Малхут (царство) — это то, что распространяется на все миры, и потому она лишь «имя».

Psalms 145:13 תהילים קמ״ה:י״ג

מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדֹר׃

Царство Твоё — царство на все века, И владычество Твоё — во все поколения.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמה, יג.

АБЗАЦ 4

26 **להבין דבר מתוך דבר . . בחי׳ ממכ״ע**

Здесь, объясняя, как Малхут нисходит через все миры в качестве мемале коль альмин, текст ссылается на этот маамар: в выражении «понимание одного изнутри другого» «внутри вещи» — это мемале коль альмин, а сама «вещь» — сущность Малхут, то есть совев коль альмин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן קיג, ג, לקו״ת בהר כה, ב מציין לכאן.

27 **ולית מחשבה כו׳**

Здесь цитируются слова из **Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu · 17a:10–12**; отрывок приведён ниже.

Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu · 17a:10–12 תקוני הזהר י״ז א:י׳-י״ב

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ״א אתכסייא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת״ז בהקדמה (פתח אליהו).

28 **ולית מחשבה כו׳ ולאו מכל מדות אלין כלל**

В молитве Элиягу («Патах Элиягу») сказано о Б-ге, что Он «вовсе не является ни одним из этих качеств»; непосредственно перед этим (**17a**) сказано: «Никакая мысль не может постичь Тебя». И то и другое показывает, что Б-г превыше Сфирот.

Tikkunei Zohar 17b:5–7 תקוני הזהר י״ז ב:ה׳-ז׳

אבל לאו דאית לך צדק ידיע דאיהו דין. ולאו משפט ידיע דאיהו רחמי ולאו מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ״א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ידך מה דלא אתייהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי׳ הגדולה והגבורה וכו׳

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

29 **מי לי בשמים**

«Кого имею я на небесах? И кроме Тебя ничего не желаю на земле». Псалмопевец желает Самого Б-га, а не каких-либо Его даров или откровений.

Psalms 73:25 תהילים ע״ג:כ״ה

מִי־לִי בַשָּׁמָיִם וְעִמְּךָ לֹא־חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃

Кто у меня на небе? И с Тобою ничего не желаю на земле.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים עג, כה.

30 **אם ישים אליו לבו**

В прямом прочтении Элиу говорит о Б-ге: если бы Он сосредоточил на этом Свое внимание и собрал обратно к Себе дух и дыхание человека, всякая плоть погибла бы вместе. Маамар прочитывает это иначе: если человек обращает свое сердце к Б-гу, Б-г собирает к этому человеку Свои «дух и дыхание».

Job 34:14 איוב ל״ד:י״ד

אִם־יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃

Если Он обратит сердце Своё к человеку, если соберёт к Себе его дух и дыхание его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

при Нем как вскормленное дитя… день за днем», причем один день у Б-га равен тысяче лет.

Midrash Tehillim 90:7 מדרש תהילים צ׳:ז׳

תשב אנוש עד דכא. אמר רבי אבהו גדולה תשובה שקדמה לבריאת עולם שנאמר בטרם הרים יולדו תשב אנוש עד דכא. א״ר הונא בשם ריש לקיש אלפים שנה קדמה תורה לברייתו של עולם שנאמר (שם ל) ואהיה אצלו אמון ואהיה שעשועים יום יום. ויומו של הקב״ה אלף שנה שנאמר כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול:

OYW (Public Domain)

Bereshit Rabbah 8:2 בראשית רבה ח׳:ב׳

… היום של ששי שואל של חמישי וכו׳, עד לראשון למי היו שואלין? לא לתורה, שקדמה לברייתו של עולם?! דאמר רבי שמעון בן לקיש: שני אלפים שנה קדמה התורה לברייתו של עולם, הדא הוא דכתיב (משלי ח): ואהיה אצלו אמון וגו׳. ויומו של הקדוש ברוך הוא אלף שנים, דכתיב: כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול. הוי, הזאת ידעת מני עד וגו׳. התורה יודעת מה קודם לברייתו של עולם, אבל אתה אין לך עסק לדרוש, אלא (איוב כ): מני שים אדם עלי ארץ. רי אלעזרבשם בן סירא אמר: בגדול ממך אל …

Рав Хама бар Ханина начал: «Разве ты знаешь это с [древнейших времён?]» (Иов **20:4**). Рав Хама бар Ханина сказал: Это подобно городу, который получал припасы благодаря погонщикам ослов. Они спрашивали друг друга: «Какова сегодня цена зерна в области?» Те, кто приезжал в пятницу, спрашивали приехавших в четверг; приехавшие в четверг — приехавших в среду; приехавшие в среду — приехавших во вторник; приехавшие во вторник — приехавших в понедельник; приехавшие в понедельник — приехавших в воскресенье. А у приехавшего в воскресенье кого он спросит? Разве не у торговцев города? Так и …

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

Vayikra Rabbah 19 ויקרא רבה י״ט

Zohar II, 49a זח״ב מט, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מדרש תהלים צ, ד. — ועי״ג כ״ר פ״ח, ב. ויק״ר פי״ט. תנחומא וישב ד. זח״ב מט, א. — ראה ד״ה איתא במדרש תהלים (קונטרס נט). — (הערת כ״ק אדמו״ר זי״ע בספר המאמרים ת״ש ע׳ 83). בלקו״ש חט״ו ע׳ 476 נדפס מכ׳ (מיום כג סיון תשי״ב) ביאור לד״ה זה: . . . במענה על שאלותיו, זה מכבר, בתו״א בתחלתו בד״ה השמים כסאי: א) הא דאלפיים שנה קדמה תורה לעולם ואח״כ נמשכה בשמים וארץ — אם זהו ענין אחד עם האמור בזהר באד״ר, ע״ד חד אורחא ותרי״ג ארחין דאורייתא. הנה, בכלל, האמור בזהר שייך למצות, ששרשן בכתר גלגלתא, וכמוש״כ באגה״ק ס״ך, וכ״ה ג״כ בד״ה תקעו תרצ״א ס״ו שמביאו במכתבו (משא״כ תורה שמחכמה נפקת ע״י״ש באגה״ק), כי גם התרי״ג ארחין הם בגלגלתא. ולפעמים מפרשים מאמר הזהר גם על התורה, אבל כמו ששרשה בכתר. וראה לקו״ת במדבר יא, ד. ב) מהו השייכות דבינה והתבוננות בלב לרחמים עליונים והתהוות התורה, — בלקו״ת לגי פרשיות (א, ב) מפרש ע״ז וז״ל: ועיין בתניא פמ״ה . . וגם כמו יוהכ״פ שהוא התגלות הבינה הי״ז ע״י שמעוררים רחמים. — ויעויין בתניא שם, ובהגהות הצ״צ ע״ז שנדפסו בקונטרס רשימות איכה ע׳ כ״ב. ג) מש״כ שהמדות בטלים ונכללים במקורם — אם הכוונה לע״ס הגנוזות — הכוונה למקור המדות, היינו שכל המולידם, ז״ת דאימא. ועיין בזה באריכות בלקו״ת לגי״פ (א, ג׳ ו, ג), ובהמשך ר״ה שנדפס לשנה זו. ד)

31 **רוח אייתי רוח**

Зоар учит, что дух приводит дух и привлекает дух: пробуждение снизу низводит ответ свыше.

Zohar II, 162b זח״ב קסב, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח״ב קסב, ב.

32 **בקרב איש ולב עמוק**

Псалмопевец описывает замышляющих козни, чьи планы скрыты: «внутреннее человека и глубокое сердце». Альтер Ребе использует эти слова, говоря о сокровенной глубине сердца, куда собирается присутствие Б-га.

Psalms 64:7 תהילים ס״ד:ז׳

יַחְפְּשׂוּ־עַוֹלֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחֻפָּשׂ וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב עָמֹק׃

Они замышляют беззакония, доводят поиски до тщательности; даже в сокровенной мысли каждого и в глубине сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33 **והיו הדברים האלה אשר אנכי**

«И будут эти слова, которые Я заповедую тебе сегодня, на сердце твоем» — стих, следующий за словами «И возлюби»; Альтер Ребе понимает «Я» как саму сущность Б-га.

Deuteronomy 6:6 דברים ו׳:ו׳

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃

И слова эти, которые я заповедую тебе сегодня, да будут на сердце твоём;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

34 **אנכי מי שאנכי**

Здесь объясняется выражение «Я, Кто Я есть»: никто не знает и не постигает уровень Анохи, кроме «Меня Самого» — самой сущности Б-га, находящейся за пределами всякого постижения; в **10c** речь идёт о Его сущности и бытии, совершенно не ограниченных постижением.

Zohar I, 167b זח״א קסז, ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח״א קסז, ב. לקו״ת להאריז״ל תולדות כז, יט. בלקו״ת במדבר א, ב ״פי׳ שאין מכיר ומשיג בחי׳ אנכי אלא אנכי בעצמי״. ושם י, ג ״הוא בחי׳ עצמותו ומהותו שאינו בגדר תפיסא והשגה כלל״. וראה שערי אורה שער חנוכה לא, א. שם לז, ב ״דהיינו בחי׳ סוכ״ע הכללי״. ראה לקמן ט, ג. יח, ב. לז, ב. לח, א. נא, א. נו, א. סד, ב. סו, ב. פב, ג. פד, ג. פז, ג. קט, א. ועוד.

35 **התורה קדמה אלפים שנה לעולם**

Реш Лакиш говорит: Тора предшествовала сотворению мира на две тысячи лет; это следует из слов «Я была

התורה כבר נמסרה בעולם בשעת מ"ת ולמה צריכים לאתדל"ת — מובן ע"פ משנ"ת בחילוק התורה שלפני התפלה ושלאחרי', עיין לקו"ת ברכה (צו, ב) ובכ"מ. ה) כותב דרוחו ונשמתו אליו יאסוף בקרב איש ולב עמוק, ובסוף המאמר איתא שהוא רק בבחי' מקיף וסובב. הרי כתב גם בסוף המאמר דמעט מזער נתפס בפני' הלב, וממכ"ע לגבי סוכ"ע הוא מעט מזעיר. ראה תניא פמ"ח, ועג"כ בהוספות לתו"א ד"ה אם ישים — דיאסוף היינו אורות בכלים. ו) גם המשכה דוידבר הוי' אל משה נעשה ע"י ואהבת גו', וכמוש"כ בפי' בלקו"ת לג"פ (יא, ג). ועי"ג"כ אמרי בינה שער הק"ש ספמ"ג. ז) הארץ הדום רגלי — מפרש דמצות מעשיות מעלים הרגל — כנס"י למעלה והאדם למטה — והיינו העלאתם והתכללות של ג' (נה"י דלבר מגופא, תרין שוקין, רגל) במוחין, ע"י שנכללין מקודם במדות (וא"ו) והמדות במוחין (יו"ד), ונת' בפרטיות בלקו"ת לג"פ (ח, א. ואילך). ח) זה שהנשמה המלובשת בגוף פועלת היחוד דאורייתא וקוב"ה — ב' טעמים בדבר: מפני שעסקה בניצוצות דתהו שקדם לתיקון. והעיקר — שעבודתה למטה גורם, בב"א, עבודת שרשה בכל העולמות וגם מה שלמעלה מעולמות, כי היא כחבל שראשו קשור למעלה. ועיין אגרת התשובה פ"ה, קו"א לתניא בתחילתו, הגה"ה שני' בתניא פ"מ. וראה ג"כ מאמר דשבת מברכין סיון ה'תש"ב. ט) מש"כ בביאור דד"ה כי כאשר השמים ספ"ד ענין ג' הוי"ן דויסע כו' — הוא לרא"י לבאר מאין ממשיכין, שהוא מהיודי"ן כו'. ועיין תו"א ויצא ביאור דושבתי בשלום. יוד) כח הצמיחה הפרטי, דצומח פרטי, גם הוא נמצא בארץ, ולא בגרעין, אלא שהגרעין מעורר אותו, היינו, שיצמח עשב זה ולא אחר. ראה אגה"ק סוף ס"ך. ד"ה יביאו לבוש (ש"א) פכ"ו. וככה הגדול פמ"ד. ועוד.

36 פי' עולם נקרא בחינת אש ומים

Здесь, объясняя, что духовная жизненная сила каждой физической вещи также называется «местом» («Вот, есть место у Меня»), Альтер Ребе ссылается на этот маамар: «миром» называется уровень огня и воды, то есть высших качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נזכר בלקו"ת בחוקותי מה, ב.

37 ודברת בם

«И учите им детей ваших и говорите о них». Произнесение слов Торы понимается как привлечение Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в Тору.

Deuteronomy 6:7 דברים ו:ז

וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃

И внушай их детям твоим, и говори о них, сидя в доме твоём и идя дорогою, и ложась, и вставая.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

38 עולמים — פי' תוך דבר

Здесь, объясняя, как мы узнаём об окружающем свете, Альтер Ребе ссылается на этот маамар: «понимание одного изнутри другого» означает, что благодаря мемале коль альмин — свету, облечённому в миры, — мы приходим к пониманию совев коль альмин.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בלקו"ת ואתחנן ו, ג.

АБЗАЦ 5

39 וזהו ענין וידבר ה' אל משה

Рукописная глосса к первому изданию предполагает, что этот отрывок основан на **Iggeres HaKodesh 12**, где сказано, что простое имя Авая во всей Торе обозначает качество Тиферет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"לכמוני השפל הדל נראה דזה הוא עפ"י מה דאיתא באגה"ק סי' יב וז"ל: ולכן סתם שם הוי' ב"ה שבכל התורה מורה על מדת התפארת כו' ע"ש, ואם שגיתי ה' יכפר בעדי" — הג"ה בכת"י על תו"א הנ"ל.

40 לבחינת משה שהוא מבחי' כי מן המים משיתיהו

Рукописная глосса связывает это с абзацем **11** данного маамара: «шамаим — это шам маим, ибо Тора исходит из Хохмы». Автор глоссы предполагает, что, возможно, поэтому она называется «Торой Моше», поскольку Моше был «извлечен из воды».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"נראה דזהו ע"פ מש"כ לקמן בד"ה והנה זהו דרך כלל כו' ושם וז"ל שמים שם מים דאורייתא מחכמה נפקת, ואולי אפשר לתת טעם שנקי תורת משה — מטעם הזה דאורייתא מחכמה נפקת — ומשה מן המים משיתיהו וד"ל" — הג"ה בכת"י על תו"א הנ"ל.

41 כי מן המים משיתיהו

Дочь фараона назвала его Моше, «ибо я вынула его из воды». Альтер Ребе связывает Моше с «водой» — Хохмой (мудростью), из которой исходит Тора.

Exodus 2:10 שמות ב:י

וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַתְּבִאֵהוּ לְבַת־פַּרְעֹה וַיְהִי־לָהּ לְבֵן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן־הַמַּיִם מְשִׁיתִהוּ׃

И вырос ребёнок, и она привела его к дочери фараона, и он стал ей сыном. И нарекла она имя ему Моисей, ибо сказала: «Из воды я вынула его».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות ב, י.

42 שו"ה הרי היא — כסא ע"ד

В рукописи вместо слов «это престол, по аналогии» читается: «это „престол Мой“, подобно престолу, в качестве сравнения».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכת"י: הרי היא כסאי כמו כסא: עד"מ.

43 דאנת חכים

Здесь цитируются слова из **Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu · 17b:3–4**; отрывок приведён ниже.

Tikkunei Zohar, Patach Eliyahu · 17b:3–4 תקוני הזהר י"ז ב:ג-ד

אנת חכים ולאו בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאינון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא. דין איהו גבורה. משפט עמודא דאמצעיתא. צדק

השמים כסאי והארץ הדום רגלי אי זה בית וגו׳

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Berakhot 10b ברכות י׳

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט. חגיגה יד, א (ראה אוה״ת נ״ך-א ע׳ שיג ״כרסון רמיו וע״י יתיב כו׳ אחד לכסא ואחד לשרפרף שנאמר השמים כסאי כו׳״). סנהדרין לח, ב. וראה ברכות י׳, ב.

АБЗАЦ 7

47 **והענין כי הנה כנס״י**

Приводится в примечании как параллель к идее о том, что Община Израиля называется «ногой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה״מ תרכ״ז [הוצאת תש״ס] עמוד סז.

48 **וברא כרעא דאבוה**

Там выражение «сын — нога своего отца» описывает Нецах (победа): естественную любовь, действующую без участия интеллекта и называемую «ногами», находящимися вне тела; низшие уровни Адам Кадмон простираются до конца Асия, и потому даже самый простой еврей способен отдать жизнь, освящая имя Б-га.

Yevamot 3a:2–4 יבמות ג׳ א:ב׳-ד׳

דְּאָמַר רָבָא: אֲמַר לִי רַב יִצְחָק בַּר אַבְדִימִי: אָתְיָא ״הֵנָּה״ ״הֵנָּה״, אָתְיָא ״זֹאת״ ״זֹאת״. הַשְׁתָּא דְּאָמְרַתְּ כָּל מִלְּתָא דְּאָתְיָא מִדְּרָשָׁא חַבִּיבָא לֵיקֵּה, לִיתְנֵי לַאֲחוֹת אִשָּׁה לְבַסּוֹף! אַיְידֵי דְּאַיְירֵי בְּאִיסּוּר אַחְוֹתָא, תְּנָא אֲחוֹת אִשְׁתּוֹ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

יונת אלם רפ״ב, ראה יבמות ג, א תוד״ה מקמי. וראה לקמן עח, ב. ובמ״מ ללקו״ת ואתחנן יב, ג.

49 **וברא כרעא דאבוה**

Тосафот используют талмудическое выражение «сын — нога своего отца» (бера кара де-авуха): сын является продолжением отца. Примечание «Кехот» указывает на это; маамар применяет это к Израилю как к «ноге» Б-га.

Tosafot on Yevamot 3a:7 תוספות על יבמות ג׳ א:ז׳

מקמי אשת אחיו שלא היה בעולמו - וה״ה מקמי אשת אחיו מאמו וחדא מנייהו נקט דתרוייהו לאו קרובי עצמו נינהו אלא ע״י קידושין וכלתו שהיא אשת בנו קרובה מנייהו טפי אבל אין לומר דוקא לגבי אשת אחיו שלא היה בעולמו כלתו קרובה טפי לפי שלא היה בעולמו אבל לגבי אשת אחיו מאמו לא דבאשת בנו איפלג דרא כדאשכחן לענין עדות בב״ב (ד׳ קכח.) דאפי׳ מאן דמכשר באבא דאבא פסיל בן אחיו דע״כ לענין עריות אשת בנו קרובה טפי מאשת אח שהבן כרעיה דאבוה הוא דקחשיב בתו ובת בתו קרובי עצמו ...

Vilna Edition (Public Domain)

50 **שהדם הוא הנפש**

«Ибо кровь — это душа (жизнь)». Жизненная сила головы проходит через кровь, которая проходит через

מלכותא קדישא. מאזני צדק *תרין סמכי קשוט. הין צדק אות ברית. כלא לאחזאה איך אתנהיג עלמא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת״ז בהקדמה (פתח אליהו).

44 **דאנת חכים ולא בחכמה ידיעא ומבין ולא בבינה ידיעא**

Молитва Элиягу: «Ты мудр, но не мудростью, доступной познанию; Ты понимаешь, но не пониманием, доступным познанию». Мудрость Б-га превосходит нашу, однако она нисходит в Тору.

Tikkunei Zohar 17b:3–4 תקוני הזהר י״ז ב:ג׳-ד׳

אנת חכים ולאו בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאינון צדק ומשפט כפום עובדיהון דבני נשא. דין איהו גבורה. משפט עמודא דאמצעיתא. צדק מלכותא קדישא. מאזני צדק *תרין סמכי קשוט. הין צדק אות ברית. כלא לאחזאה איך אתנהיג עלמא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

45 **ומעשרות וקרבנות**

В примечании сказано, что упоминание здесь десятин и жертвоприношений объясняется в Or a-Tora, **Behaalosecha**.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נתבאר באוה״ת בהעלותך ע׳ שסד.

АБЗАЦ 6

46 **אמרו בגמרא על פסוק כרסון רמיו**

Даниэль видит «поставленные престолы» и Ветхого днями, восседающего; Талмуд спрашивает, почему сказано во множественном числе.

Daniel 7:9 דניאל ז׳:ט׳

חֲזֵה הֲוֵית עַד דִּי כָרְסָוָן רְמִיו וְעַתִּיק יוֹמִין יְתֵב לְבוּשֵׁהּ כִּתְלַג חִוָּר וּשְׂעַר רֵאשֵׁהּ כַּעֲמַר נְקֵא כָּרְסְיֵהּ שְׁבִבִין דִּי־נוּר גַּלְגְּלוֹהִי נוּר דָּלִק׃

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Chagigah 14a:6 חגיגה י״ד א:ו׳

קַיְּבְלַהּ מִינֵּיהּ, אוֹ לָא קַיְּבְלַהּ מִינֵּיהּ? תָּא שְׁמַע: אֶחָד לְדִין וְאֶחָד לְצָדָקָה, דִּבְרֵי רַבִּי עֲקִיבָא. אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה: עֲקִיבָא, מָה לְךָ אֵצֶל הַגָּדָה! כָּלְךָ מְדַבְּרוֹתֶיךָ אֵצֶל נְגָעִים וְאֹהָלוֹת. אֶלָּא: אֶחָד לְכִסֵּא וְאֶחָד לְשָׁרְפְּרַף. כִּסֵּא — לֵישֵׁב עָלָיו, שָׁרְפְּרַף — לְהַדּוֹם רַגְלָיו, שֶׁנֶּאֱמַר: ״הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדוֹם רַגְלָי״.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

Sanhedrin 38b:18 סנהדרין ל״ח ב:י״ח

קַבְּלַהּ מִינֵּיהּ אוֹ לָא קַבְּלַהּ מִינֵּיהּ? תָּא שְׁמַע, דְּתַנְיָא: אֶחָד לְדִין וְאֶחָד לִצְדָקָה, דִּבְרֵי רַבִּי עֲקִיבָא. אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה: עֲקִיבָא, מָה לְךָ אֵצֶל הַגָּדָה? כָּלְךָ אֵצֶל נְגָעִים וְאֹהָלוֹת! אֶלָּא, אֶחָד לְכִסֵּא וְאֶחָד לְשָׁרְפְּרַף: כִּסֵּא לֵישֵׁב עָלָיו, שָׁרְפְּרַף לַהֲדוֹם רַגְלָיו.

«ногой».

Deuteronomy 14:1 דברים י״ד:א׳

בָּנִים אַתֶּם לַה׳ אֱלֹקֵיכֶם לֹא תִתְגֹּדְדוּ וְלֹא־תָשִׂימוּ קָרְחָה בֵּין עֵינֵיכֶם לָמֵת:

Вы сыны Б-га, Вс-вышнего вашего: не делайте надрезов на теле и не выстригайте волос между глазами ради умершего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים יד, א.

АБЗАЦ 8

54 **נעוץ תחילתן בסופן**

Там Алтер Ребе объясняет, что «их конец внедрён в их начало» — это преимущество конца, которого нет у головы, — существует только в мире Тикун, где Сфирот образуют полные конфигурации, но не в мире Тоу. Он сравнивает это с силами души: разум в голове намного выше способности ходить, заключённой в ногах, однако у ног есть собственное преимущество.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ספר יצירה פ״א מ״ז. ראה גם לקמן נב, א. ראה לקו״ת תצא לה, ב. ביאוה״ז לצ״צ ח״ב ע׳ תר ומציין שם לכמה דרושים. וראה בלקו״ש ח״ו ע׳ 19 בהערה 57 ״החידוש שבסוף מעשה במחשבה תחלה על נעוץ תחלתן בסופן״. בארוכה באוה״ת כאן כרך ג תעג, ב מלקו״ת לג״פ. וראה גם בד״ה ועמדו רגליו — תר״ל ע׳ שכ. ובד״ה ועתה יגדל נא תרל״ב כרך ב ע׳ שסז ואילך. באוה״ת חנוכה תתקכט, ב כ׳ הטעם ״שהוסד כן הוא כדי להיות קיום המשכת האור בעולמות שהרי הירידה הוא השפלה . . אך כאשר ימצא בהתחתון בחי׳ ומדריגה מה שאין נמצא בהעליון לכך יתקיים התלבשות העליון בתחתון״ ע״ש.

55 **נעוץ תחילתן בסופן וסופן בתחילתן**

В «Сефер Ецира» описываются десять Сфирот: «их конец вклинен в их начало, а их начало — в их конец, подобно пламени, связанному с углем». Альтер Ребе приводит это в доказательство превосходства самого низшего уровня.

Sefer Yetzirah 1:7 ספר יצירה א׳:ז׳

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

56 **אור ישר ואור חוזר**

Цемах-Цедек отмечает, что это не похоже на «круги», у которых вовсе нет ни головы, ни конца: здесь есть и голова, и конец, но при рассмотрении сверху Хохма является головой, а Малхут — концом, тогда как при рассмотрении снизу всё наоборот. В «Ваэтханан» он

ноги.

Deuteronomy 12:23 דברים י״ב:כ״ג

רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר:

Только твёрдо держись того, чтобы не есть крови, ибо кровь — это жизнь, и не ешь жизнь вместе с мясом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 **וכן כמה רפואות יש שעושין ברגלים**

Там Алтер Ребе говорит, что ноги (Нецах и Од) коренятся в Кетере (Венце), несут тело и голову, а голова исцеляется через ногу, помещенную в горячую воду, поскольку в ноге находятся вены головы, ведь «их конец вклинен в их начало».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו״ת מסעי צ, ג ״וגם לרפואת הראש הוא ע״י הרגל שמשימין במים חמין וכדומה לפי שיש גידי הראש בהרגל״ ע״ש שמציין לכאן. וראה בסה״מ תרל״ב כרך ב ע׳ שעח.

52 **ובבחינה זו נקרא הרגל ראש . . שסופן הוא תחילתן שבחי׳ הרגל נקרא ראש**

В главе 36 объясняется, что Б-г пожелал иметь обитель в нижнем мире — в этом материальном мире, где Его свет сокрыт сильнее всего. В примечании это приводится как подтверждение того, что самый низкий уровень, «нога», — истинный сосуд для сущности Б-га, тогда как высшие миры получают лишь раскрытия.

Tanya, Likkutei Amarim 36:5 תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים ל״ו:ה׳

וְהִנֵּה, תַּכְלִית הַשְׁתַּלְשְׁלוּת הָעוֹלָמוֹת וִירִידָתָם מִמַּדְרֵגָה לְמַדְרֵגָה - אֵינוֹ בְּשָׁבִיל עוֹלָמוֹת הָעֶלְיוֹנִים, הוֹאִיל וְלָהֶם יְרִידָה מֵאוֹר פָּנָיו יִתְבָּרֵךְ, אֶלָּא הַתַּכְלִית הוּא עוֹלָם הַזֶּה הַתַּחְתּוֹן, שֶׁכָּךְ עָלָה בִּרְצוֹנוֹ יִתְבָּרֵךְ, לִהְיוֹת נַחַת רוּחַ לְפָנָיו יִתְבָּרֵךְ, כַּד אִתְכַּפְיָא סִטְרָא אָחֳרָא וְאִתְהַפַּךְ חֲשׁוֹכָא לִנְהוֹרָא - שֶׁיָּאִיר אוֹר ה׳ אֵין־סוֹף בָּרוּךְ־הוּא בְּמָקוֹם הַחֹשֶׁךְ וְהַסִּטְרָא אָחֳרָא שֶׁל כָּל עוֹלָם הַזֶּה כּוּלּוֹ, בְּיֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עֹז וְיִתְרוֹן אוֹר מִן הַחֹשֶׁךְ, מֵהָאָרָתוֹ בָּעוֹלָמוֹת עֶלְיוֹנִים, שֶׁמַּאִיר ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משמע שמעלת הרגל ״בבחי׳ זו״ היא בדוגמת מעלת הראש בבחי׳ הגילויים, והיינו שנעיצת תחלתן בסופן הוא באופן, שבחי׳ סופן — רגל, הוא כלי לבחי׳ תחלתן — כמו שהראש הוא כלי לשכל. וכן מובן גם מענין ד״דירה בתחתונים״ מה שדוקא התחתונים הם דירה לעצמותו יתי׳ (ובעולמות העליונים — רק גילוי, שזהו ״ירידה מאור פניו יתי׳ (תניא פל״ו. נת׳ בד״ה באתי לגני תשי״א פ״ה. ושי״נ) — שזהו לא רק לפי שהגילויים שישנם בעליונים מסתירים על העצמות, ובעוה״ז — אין הסתר זה, אלא גם) לפי שההרגש שמציאותו מעצמותו — בעוה״ז, הוא בדוגמת והוא ״כלי״ ודירה להעצמות שמציאותו מעצמותו (אגה״ק סי׳ כ׳. ביאוה״ז בשלח מג, ג, ביאוה״ז לצ״צ ע׳ ריד. וראה המשך ר״ה תרצ״ד (פי״ד. ובד״ה בסוכות שם בתחלתו), מצה זו תש״ז פ״ב. ובכ״מ). לקו״ש ח״ט ע׳ 75 הערה 30.

53 **בנים אתה לה׳**

«Вы дети Авая, вашего Б-га». Еврейский народ, подобно детям, является продолжением своего Отца — Его

обсуждает, почему начало внедрено именно в конец, а не в середину.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת בראשית תתרכו, א מציין ע"ז "אינו דומה לבחי' עגולים, שבבחי' עגולים לא יש כלל ראש וסוף . . אבל כאן הכוונה שיש ראש וסוף רק שמלמעלה למטה החכמה ראש והמל' סוף ומלמטלמ"ע בהיפוך". וראה באוה"ת פ' ואתחנן ע' קעד וע' רצג ואילך למה דוקא נתב"ס ולא באמצען.

57 **וישראל נקראו ראשית**

Рукописная помета на первом издании «Тора Ор» отсылает к этим маамарам Среднего Ребе о том, что Израиль называется «первым».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"ע' תו"ח פ' חיי שרה בד"ה והנערה טובת מראה כו' בסי' כו. בד"ה ומעתה יש להקדים עוד ענין א' כו' [##]". הגי"ה בכת"י על תו"א הנ"ל.

58 **וישראל נקראו ראשית**

Раши приводит слова мудрецов о том, что мир был создан «ради Израиля, названного рейшит („первым“)», со ссылкой на Ирмеяу 2:3.

Rashi on Genesis 1:1:2 רש"י על בראשית א:א:ב׳

בראשית ברא אין המקרא הזה אומר אלא דרשני, כמו שדרשוהו רבותינו בשביל התורה שנקראת ראשית דרכו (משלי ח'), ובשביל ישראל שנקראו ראשית תבואתו (ירמיה ב'); ואם בא לפרשו כפשוטו, כך פרשהו בראשית ברייאת שמים וארץ, והארץ היתה תהו ובהו וחשך ויאמר אלקים יהי אור ולא בא המקרא להורות סדר הבריאה לומר שאלו קדמו, שאם בא להורות כך, היה לו לכתב בראשונה ברא את השמים וגו' שאין לך ראשית בכל שאינו דבוק ...

בְּרֵאשִׁית בָּרָא — В НАЧАЛЕ СОТВОРИЛ. Этот стих настоятельно требует объяснения, как объяснили его наши мудрецы: Б-г сотворил мир ради Торы, которая названа (Притчи 8:22) «началом (**ראשית**) Его (Б-га) пути», и ради Израиля, который назван (Иеремия 2:3) «началом (**ראשית**) Его (Б-га) урожая». Если же ты желаешь объяснить его в прямом смысле, объясни так: В начале сотворения небес и земли, когда земля была безвидна и пуста и тьма была, Б-г сказал: «Да будет свет». Писание не намерено указывать порядок деяний Творения — утверждать, что эти (небеса и земля) были...

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

59 **וישראל נקראו ראשית**

«Израиль свят для Б-га, начаток (рейшит) Его урожая» — стих, лежащий в основе именования Израиля «первым».

Jeremiah 2:3 ירמיהו ב׳:ג׳

קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַה' רֵאשִׁית תְּבוּאָתָהּ כָּל־אֹכְלָיו יֶאְשָׁמוּ רָעָה תָּבֹא אֲלֵיהֶם נְאֻם־ה'

Израиль — священная доля Б-га, начаток Его урожая; все, пожирающие его, будут признаны виновными, бедствие постигнет их, — сказал Б-г.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60 **וירא ראשית לו**

В благословении Моше колену Гада сказано: «Он увидел первую [долю] для себя» — о земле, завоеванной первой. Альтер Ребе приводит этот стих, чтобы обратить внимание на слово рейшит — «первый»; Мидраш понимает стих как сказанный о Моше.

Deuteronomy 33:21 דברים ל״ג:כ״א

וַיַּרְא רֵאשִׁית לוֹ כִּי־שָׁם חֶלְקַת מְחֹקֵק סָפוּן וַיֵּתֵא רָאשֵׁי עָם צִדְקַת ה' עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל׃

И избрал он для себя первую часть, ибо там была отведена доля правителя; и пришли главы народа. Он вершил правосудие Б-га и Его установления с Израилем. .

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, כא.

61 **וירא ראשית לו**

Среди тех, ради кого был создан мир, рабби Берехия называет Моше: «ибо сказано: „Он увидел для себя первую [долю] (рейшит)“». Таким образом, «первым» назван не только Израиль, но и Моше.

Bereshit Rabbah 1:4 בראשית רבה א׳:ד׳

62 **נטלו ממנו אלף אורות (ובשבת חוזרין**

Там, комментируя слова «хранящий милость тысячам (лаальфим)», Алтер Ребе объясняет, что от воли (буквы слова «ноцер» те же, что в слове «рацон») распространяется уровень «тысяч», как в словах «Я научу тебя (аальфеха) мудрости»; поэтому «Тора предшествовала миру на две тысячи лет». Он ссылается на «При Эц Хаим», «Шаар а-Шабат», гл. 8, где слова «Моше радуется» объясняются как относящиеся к тысяче долей света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת ברכה צג, ג "פע"ח שער השבת פ"ח בענין ישמח משה כו' אלף חלקים של אור כו'". וראה לקו"ת להאריז"ל ס"פ תשא. שם ר"פ ויקרא. עיין בזה בספר הלקוטים בהעלותך עה"פ והאיש משה ענו מאד. ולפענ"ד נראה, שהאלף אורות או המשכה הנ"ל אין זה ענין של תוספות אור בנשמה שתוכל להוסיף כח בעבודתה אבל נשארת במדריגתה . . אלא ב' ענינים הנ"ל הם ע"ד השינוי מאברם לאברהם. לקו"ש ח"ו ע' 245 ע"ש בארוכה. קטע מכאן מובא בד"ה פסל לך תרל"ב ע' פב. בענין אלף אורות — ראה ד"ה ישמח משה תרל"ח. בסה"מ תרמ"ג ע' לא כ' שאין הגוף מוזכך ע"י מצות מעשיות ומפרש שכאן בתו"א "אמר רק מוחו ולבו זכים היינו שיזדככו המוח והלב להבין גדולת אוא"ס ב"ה ויהי' מקושר לאלקות . . צ"ל דקדוק לשונו הק' שע"י מצות מעשיות נע' מוחו ולבו זכים אלף פעמים ככה מהו המספר אלף פעמים דוקא, ולמה מוחו ולבו דוקא". ראה ג"כ לקו"ש חכ"ב ע' 349. חכ"ג ע' 335.

63 **(ובשבת . . חלקו)**

Упоминание в скобках о Шабате встречается также в рукописях, поэтому оно не является позднейшей вставкой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

המוסגר נמצא גם בכת"י מאמרי אדה"ז.

64 **לך רד מגדולתך**

> Рабби Элазар рассказывает: после греха золотого тельца Б-г сказал Моше: «Сойди с высоты своего величия! Разве Я дал тебе величие иначе как ради Израиля? Теперь, когда Израиль согрешил, что ты для Меня?»

Berakhot 32a:14 ברכות ל״ב א:י״ד

״וַיְדַבֵּר ה׳ אֶל מֹשֶׁה לֶךְ רֵד״. מַאי ״לֶךְ רֵד״? אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר: אָמַר לוֹ הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא לְמֹשֶׁה, רֵד מִגְּדוּלָּתְךָ! כְּלוּם נָתַתִּי לְךָ גְּדוּלָּה אֶלָּא בִּשְׁבִילְךָ יִשְׂרָאֵל. וְעַכְשָׁיו יִשְׂרָאֵל חָטְאוּ — אַתָּה לָמָּה לִי? מִיָּד תָּשַׁשׁ כֹּוחוֹ שֶׁל מֹשֶׁה, וְלֹא הָיָה לוֹ כֹּחַ לְדַבֵּר. וְכֵיוָן שֶׁאָמַר ״הֶרֶף מִמֶּנִּי וְאַשְׁמִידֵם״, אָמַר מֹשֶׁה: דָּבָר זֶה תָּלוּי בִּי! מִיָּד עָמַד וְנִתְחַזֵּק בִּתְפִלָּה, וּבִקֵּשׁ רַחֲמִים.

«И сказал Б-г Моисею: “Иди, спустись”» (Исх. **32:7**). Что означают слова «Иди, спустись»? Рабби Элазар сказал: Святой, благословен Он, сказал Моисею: «Моисей, спустись со своего величия. Разве Я дал тебе величие не ради Израиля? А теперь, когда Израиль согрешил, что ты для Меня?» Немедленно ослабла сила Моисея, и у него не было сил говорить. Но когда Он сказал: «Оставь Меня, чтобы Я истребил их» (Втор. **9:14**), Моисей сказал [про себя]: «Это дело зависит от меня». Он тотчас встал, укрепился молитвой и умолял о милосердии [к Израилю].

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות לב, א. פדר״א פרק מה. ראה רש״י תשא לב, ז.

65 **לך רד**

> Комментируя слова «Иди, спустись», Раши приводит то же объяснение: «Сойди с высоты своего величия: Я дал тебе величие только ради них».

Rashi on Exodus 32:7:2 רש״י על שמות ל״ב:ז׳:ב׳

לך רד. מִגְּדֻלָּתְךָ - לֹא נָתַתִּי לְךָ גְּדֻלָּה אֶלָּא בִּשְׁבִילָם (ברכות ל״ב), בְּאוֹתָהּ שָׁעָה נִתְנַדָּה מֹשֶׁה מִפִּי בֵּית דִּין שֶׁל מַעְלָה (תנחומא):

«Иди, сойди»: сойди со своего высокого положения; Я оказал тебе отличие лишь ради них! (Брахот 32a). В тот момент Моисей был отлучён по постановлению небесного суда (Мидраш Танхума, Ки Тиса, 22).

Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain) • Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain)

66 **שש מאות אלף רגלי העם**

> Моше спрашивает Б-га, как он может дать мясо «шестистам тысячам пеших, народу, среди которого я нахожусь»: очевидно, речь идёт о шестистах тысячах мужчин, идущих пешком. Альтер Ребе понимает слово раглей, переданное как «пешком», в значении «ноги»: Израиль — ноги Моше.

Numbers 11:21 במדבר י״א:כ״א

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים:

И сказал Моисей: «Народ, среди которого я нахожусь, — шестьсот тысяч пеших мужчин; и Ты сказал: Я дам им мясо, чтобы они ели целый месяц!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר יא, כב.

67 **שו״ה שלו — בקרבו**

> После слов «среди которого Я нахожусь» в рукописи добавлено: «то есть он находился среди них».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכת״י נוסף: שהוא ה׳ בקרבם: והם.

68 **מוחו ולבו זכים**

> Комментатор поясняет: «как чистая (заким) вода, и пойми», связывая чистоту разума и сердца с образом прозрачной воды.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

״כמו מים זכים והבן״. הגי״ה בכת״י על תו״א.

69 **אלף פעמים ככה**

> Цемах-Цедек подробнее обсуждает слова «в тысячу раз» в следующих местах.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע׳ באוה״ת בראשית ח״ו תתרכו, ב ואילך, ובפ׳ בחוקותי ע׳ רד. ובתורת שמואל תרכ״ז ע׳ עא מוסיף: והיינו לפי שכל ישראל מעורבים זב״ז תחתון בעליון ועליון בתחתון כו׳ עכ״ל. וראה לקמן עח, ב. ובמ״מ ללקו״ת ואתחנן י״ב, ג.

АБЗАЦ 9

70 **הדום . . להגביה**

> Цемах Цедек объясняет слова «возвысить» ногу: чтобы «ноги ее не спускались в смерть» (см. Зоар **1:221b**). Когда люди опускают себя до физических желаний, поток свыше также нисходит в чертоги клипы (скорлупы), поскольку «Яаков — веревка Его удела»; в этом заключается тайна изгнания Шхины (Б-жественного присутствия).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה״ת פ׳ בראשית א, א מציין ע״ז וז״ל: ר״ל שלא יהיו רגליה יורדות מות ע׳ זח״א ויחי דף רכא, ב והיינו שמשפילים א״ע בתאוות גשמיות שמזה נמשך שגם למעלה נשפל ההמשכה בהיכלות הקליפות כי יעקב חבל נחלתו כמ״ש ע״פ ואני נתתי לכם שכם אחד וז״ס גלות השכינה״ עכ״ל ע״ש. וכ״ה באוה״ת נ״ך ח״א ע׳ שיב.

71 **צדקה תרומם גוי**

> Прямой смысл: «Праведность (цдака) возвышает народ». Цдака — это также слово, означающее благотворительность, и Альтер Ребе истолковывает его именно так; слово «возвышает» он понимает как поднятие снизу вверх, а слово гой («народ») — исходя из трех его букв.

Proverbs 14:34 משלי י״ד:ל״ד

צְדָקָה תְּרוֹמֵם־גּוֹי וְחֶסֶד לְאֻמִּים חַטָּאת:

Праведность возвышает народ, а грех — позор для всякого народа.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי יד, לד. ראה פי' הפסוק באוה"ת משלי נ"ך כרך א ע' תר.

72 **אותיות ג' ו' י'**

Цемах Цедек пишет: см. «Небеса — престол Мой» — о словах «а земля — подножие Моё», относящихся к Б-жественной душе, и маамар «И Я сделаю окна твои из кадкода», где это объясняется как относящееся к животной душе.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת בראשית כרך ג חנוכה תתקלא, ב מציין "וע' בד"ה השמים כסאי בד"ה והארץ הדום רגלי . . דקאי על נה"א, ובד"ה ושמתי כדכד פי' דקאי על נה"ב". [לקו"ת ראה כה, א "חטאתם של ישראל הוא הגורם חסד לאומים"]. וראה שם תתרלו, ב. אוה"ת נ"ך ע' תר מציין לכאן. סה"מ תרל"ח ע' ער. ראה לקמן לח, ד שמגביה את בחי' היו"ד שבאה למעלה מעלה.

73 **בבחינת גוי שהם אותיות ג' ו' י' . . חסד דין רחמים**

Дополнительное обсуждение Цемах Цедеком слова гой как сочетания букв гимел, вав, йуд и трех качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה באוה"ת בראשית כרך א קלח, ב. כרך ו תתרלו, ב. וראה לקו"ש חל"ג ע' 226 הערה 27.

74 **חסד דין רחמים**

Приводится в связи с делением качеств на доброту, суд и милосердие.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה אוה"ת ואתחנן ע' רצז.

75 **נה"י אינו אלא התפשטות חג"ת וענפיה**

Там Нецах, Од и Йесод сравниваются с почками, которые «советуют», как давать: они не добавляют новых качеств, а определяют, как передается поток.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן נ, ד שענין נה"י הוא עד"מ כליות יועצות איך להשפיע. וראה באוה"ת שבת שובה ע' אתקכד.

АБЗАЦ 10

76 **בכל נפשך**

«И возлюби Авая, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всеми силами твоими». Слова «всей душой» понимаются как указание на все силы души, вплоть до самой низшей.

Deuteronomy 6:5 דברים ו:ה

וְאָהַבְתָּ אֵת ה' אֱלֹקֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

77 **שו"ה בבחינת — תרום ותגביה**

В рукописи порядок двух глаголов обратный и добавлены слова «как упомянуто выше»: «подняться и возвыситься, как сказано выше».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכת"י: תגביה ותרום כנ"ל.

АБЗАЦ 11

78 **שמים שם מים**

В примечании сказано, что толкование слова шамаим как шам маим подробно объясняется там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' באוה"ת פ' עקב ע' תרה בארוכה.

79 **דאורייתא מחכמה נפקת**

Зоар учит, что Тора исходит из высшей Хохмы (мудрости); поэтому она — «небо», шам маим [«там вода»], воды мудрости.

Zohar II, 121a זח"ב קכא, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב קכא, א. וראה שם פה, א.

80 **דאורייתא מחכמה נפקת**

В примечании Кегот также указан этот отрывок из Зоара, свидетельствующий о том, что Тора исходит из Хохмы.

Zohar, Yitro 21:378–22:389 ספר הזהר, יתרו כ"א:שע"ח-כ"ב:שפ"ט

По мнению рабби Йегуды, «отец» означает Мудрость (Хохма), а «мать» — Понимание (Бина). Рабби Йегуда сказал: «Оба толкования означают одно и то же, ибо мы учили, что Тора исходит от Высшей Мудрости». Рабби Йосе сказал, что Тора исходит от Понимания, ибо сказано: «постигать слова понимания» и «не оставляй учения матери твоей».

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

81 **למה נקרא שמה ארץ שרצתה**

Цемах Цедек пишет, что в другом месте слова «Небеса — Мой престол» объясняются как рацо (любовь), а слова «земля — подножие Моих ног» — как шов (трепет), тогда как в толковании «Как новые небеса» земля — это рацо, а небо — шов. Он объясняет это тем, что Гвура (сдержанность) иногда означает трепет (шов), а иногда — пламенную любовь (рацо); любовь может подниматься снизу (рацо) или нисходить свыше (шов), как любовь Авраама и Аарона. Верны оба толкования, каждое в своем контексте.

Bereshit Rabbah 5:7 בראשית רבה ה':ז

... א"ל הקדוש ברוך הוא אמר לה האריכי הרחיבי קבלי אוכלוסיך ההי"ד (ישעיה נד) הרחיבי מקום אהלך למה כי ימין ושמאל תפרוצי וגו':

Обычай мира таков: человек переливает из полной чаши в пустую. Разве можно перелить из полной чаши в полную? Весь мир — одна сплошная вода, а ты говоришь: «в одно место»? Но отсюда [мы видим], что малое пространство могло вместить больше, чем соответствовало его размеру. (Коэлет и Ваикра Рабба **19:9**). Подобным образом: «Моисей и Аарон собрали общину [перед

Алтер Ребе: закон, известный только из Устной Торы.

Mishnah Sukkah 1:1 משנה סוכה א׳:א׳

סֻכָּה שֶׁהִיא גְבוֹהָה לְמַעְלָה מֵעֶשְׂרִים אַמָּה, פְּסוּלָה. רַבִּי יְהוּדָה מַכְשִׁיר. וְשֶׁאֵינָהּ גְּבוֹהָה עֲשָׂרָה טְפָחִים, וְשֶׁאֵין לָהּ שְׁלֹשָׁה דְּפָנוֹת, וְשֶׁחַמָּתָהּ מְרֻבָּה מִצִּלָּתָהּ, פְּסוּלָה. סֻכָּה יְשָׁנָה, בֵּית שַׁמַּאי פּוֹסְלִין, וּבֵית הִלֵּל מַכְשִׁירִין. וְאֵיזוֹ הִיא סֻכָּה יְשָׁנָה, כָּל שֶׁעָשָׂאָהּ קֹדֶם לָחָג שְׁלֹשִׁים יוֹם. אֲבָל אִם עָשָׂאָהּ לְשֵׁם חָג, אֲפִלּוּ מִתְּחִלַּת הַשָּׁנָה, כְּשֵׁרָה:

Сукка высотой более двадцати локтей недействительна. Рабби Йеуда считает её действительной. Та, высота которой меньше десяти ладоней, или у которой нет трёх стен, или в которой солнца больше, чем тени, недействительна. Старую сукку школа Шамая считает недействительной, а школа Гиллеля — действительной. Что такое «старая сукка»? Любая сукка, которую построили за тридцать дней до праздника; но если её построили ради праздника, то она действительна даже в начале года.

Torat Emet 357 (Public Domain) • Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY)

85 ותושב"כ . . שהן שמותיו של הקב"ה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

רמב"ן עה"ת בהקדמה, יונת אלם פכ"ט.

86 שו"ה אבל תורה — בנפש

В рукописи отсутствуют слова «в душе» в выражении «постигая волю в душе».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכת"י ליתא תי' זו.

87 ושלשה נקראו ארץ

Речь Ребе об этом стихе, приведенная в связи с тремя вещами, называемыми «землей».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ד"ה השמים כסאי תשמ"א. בהג"ה בכת"י מחסיד על תו"א מעיר כאן "ע' בד"ה כי כאשר השמים, עיין ותבין זאת, כי לכאורה עד כה דבריו שכנס"י נק' רגל רק מצות ותושבע"פ נק' ארץ". ראה גם אוה"ת בראשית כרך ו תתרלז, א.

88 ושלשה נקראו . . דבר ה'

В этих рукописях все предложение о трех вещах, называемых «землей», заключено в скобки как отступление.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכוך 1092, 2044 כ"ז נמצא במוסגר.

89 ארץ ארץ שמעי דבר ה'

В буквальном смысле Иеремия призывает землю услышать слово Авая о царе Йехонии (Конии). В маамаре слово эрец понимается как «земля», а его троекратное повторение — как указание на три вещи, называемые «землей».

Jeremiah 22:29 ירמיהו כ"ב:כ"ט

אֶרֶץ אֶרֶץ אֶרֶץ שִׁמְעִי דְּבַר־ה'

скалой]» (Числа **20:10**). [Перед скалой] было место размером с маленькое сито, и всё же весь Израиль стоял перед ним? Но отсюда [мы видим], что малое пространство могло вместить больше, чем соответствовало его размеру. …

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר ה, ז. באוה"ת שה"ש כרך א ע' שיח כ': "וכמ"כ נת' במ"א ענין השמים כסאי הוא רצוא אה"ר וכו' והארץ הדום יראה שוב, וצ"ע שבד"ה כאשר השמים החדשים נת' ארץ רצוא ושמים שוב וכו' וכן בכמה דוכתי בענין חתן וכלה דו"נ כלה כלתה נפשי וחתן חות דרגא, . . ויש לומר כי לפעמים מפרשים גבורה יראה ואז הוא בחי' שוב ולפעמים מפרשים גבורה רשפי אש ואז הוא רצוא, וכן חסד הפי' אהבה, אך יש אהבה שממטה למעלה היא רצוא ויש אהבה שמלמעלה למטה והיא בחי' שוב, ועמ"ש מענין ב' בחי' אהבה אלו בד"ה בהעלותך את הנרות שהוא ההפרש בין אהבה דאברהם ובין אהבה דאהרן כה"ג, ולכן ב' הסברות שבענין רצוא ושוב נכוני' והכל לפי הענין" עכ"ל שם.

82 למה נקרא שמה ארץ שרצתה

Мидраш говорит: «Почему она называется „эрец“ [земля]? Потому что она пожелала (рацта [«пожелала»]) исполнить волю своего Создателя». Так «земля» связывается с волей.

Bereshit Rabbah 5:8 בראשית רבה ה׳:ח׳

ויקרא אלקים ליבשה ארץ - למה נקרא שמה ארץ שרצתה לעשות רצון קונה רבי נתן בשם ר' אחא ור' ברכיה בשם רבי יצחק אמר אני אל שדי אני שאמרתי לשמים וארץ די שאלמלא כן היו מותחים והולכין עד עכשיו ולמקום המים קרא ימים א"ר יוסי ב"ר חלפתא והלא ים אחד הוא ומה ת"ל ימים אלא אינו דומה טעם דג העולה מעכו לעולה מצידון ולעולה מאספמיא:

«Б-г назвал сушу Землёй, а собрание вод назвал Морями, и Б-г увидел, что это хорошо» (Бытие **1:10**). «Б-г назвал сушу Землёй [эрец]». Почему она была названа эрец? Потому что она поспешила [рацета] исполнить волю своего Создателя. Рабби Натан от имени рабби Аха и рабби Берехья от имени рабби Ицхака сказали: «Я Б-г Всемогущий [Шаддай]» (Бытие **17:1**) — Я Тот, Кто сказал небесам и земле: «Довольно [дай]». Если бы не это, они продолжали бы простираться до сих пор. «А собрание вод назвал Морями» — рабби Йосе, сын рабби Халафты, сказал: разве …

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

83 שו"ה א' רץ כו'

В рукописи после слов «алеф, рац» нет слова «и т. д.»; в примечании отмечается, что оно, по-видимому, излишне.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכת"י אין תי' "כו". — ולכאורה הוא מיותר.

84 סוכה שהיא גבוה

Первая мишна трактата «Сукка»: сукка выше двадцати локтей недействительна. Пример, который приводит

Земля, земля, земля, внимай слову Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמי׳ כב, כט. בבוך 1824 נוסף: שכולם הם בחי׳ דבר ה׳). בבוך הנ״ל מתי׳ ושלשה נקראו ארץ עד סיום הקטע הוא במוסגר. ושם במקום ״ושלשה נקראו״ נכתב (וגם נקרי׳.

АБЗАЦ 12

90 אי זה בית

«Какой дом вы построите для Меня?» — третий элемент стиха, здесь — «дом» молитвы.

Isaiah 66:1 ישעיהו ס״ו:א׳

כֹּה אָמַר ה׳ הַשָּׁמַיִם כִּסְאִי וְהָאָרֶץ הֲדֹם רַגְלָי אֵי־זֶה בַּיִת אֲשֶׁר תִּבְנוּ־לִי וְאֵי־זֶה מָקוֹם מְנוּחָתִי׃

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы построите Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91 ובחי׳ בית היינו בכל מאדך

Там приводится этот отрывок при объяснении выражения «всей твоей мощью».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא באוה״ת במדבר כרך ו ע׳ א׳תתקו ע״ש בפי׳ בכל מאדך.

92 בכל מאדך

«Всем своим могуществом» (меодеха): любовь, не знающая меры, здесь отождествляемая с окружающим «домом».

Deuteronomy 6:5 דברים ו׳:ה׳

וְאָהַבְתָּ אֵת ה׳ אֱלֹקֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93 אך אי זה בית . . בכל מאדך שהוא בבחי מקיף

Там Цемах-Цедек ссылается на этот отрывок, где «дом» отождествляется с «всей твоей мощью» как с окружающим аспектом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה״ת במדבר כרך ג פ׳ בלק (בהוצאה חדשה) בהוספות ע׳ 74 מציין לכאן.

94 בגגו ובקירותיו

В приведённой там версии после слов «своей крышей и стенами» добавлено: «[и см. написанное в маамаре „Псалом, песнь при освящении Дома“]».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בסה״מ תרל״ח ע׳ רמ נוסף: [ועמ״ש בד״ה מזמור שיר חנוכת הבית]. =לקו״ת ברכה צח, ד ואילך.

95 רוחו ונשמתו אליו יאסף

Стих из абзаца **4**, истолкованный там вопреки его простому смыслу: Б-г собирает Свой дух и дыхание у того, кто обращает к Нему сердце. Здесь он описывает окружающий свет, нисходящий благодаря молитве.

Job 34:14 איוב ל״ד:י״ד

אִם־יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו יֶאֱסֹף׃

Если Он обратит сердце Своё к человеку, если соберёт к Себе его дух и дыхание его;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב לד, יד. ע׳ באוה״ת פ׳ כי תצא ע׳ תתקכח.

96 כריעות והשתחויות באבות ובהודאה תחלה וסוף

В Талмуде перечислены благословения Амида, во время которых склоняются: «Праотцы» (первое благословение) и «Благодарение» — в начале и в конце.

Berakhot 34a:14 ברכות ל״ד א׳:י״ד

תָּנוּ רַבָּנָן: אֵלּוּ בְּרָכוֹת שֶׁאָדָם שׁוֹחֶה בָּהֶן: בְּ״אָבוֹת״, תְּחִלָּה וְסוֹף. בַּ״הוֹדָאָה״, תְּחִלָּה וְסוֹף. וְאִם בָּא לְשׁוּחַ בְּסוֹף כָּל בְּרָכָה וּבְרָכָה, וּבְתְחִלַּת כָּל בְּרָכָה וּבְרָכָה — מְלַמְּדִין אוֹתוֹ שֶׁלֹּא יִשְׁחֶה.

Наши мудрецы учили: Вот благословения, при которых человек склоняется: в начале и в конце «Праотцев» и в начале и в конце «Благодарения». Если кто-либо пожелает склоняться в конце и в начале каждого благословения, ему говорят не делать этого.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

97 דלית מחשבה תפיסא ביה כלל

Молитва Элиягу: «Никакая мысль не может постичь Тебя вовсе».

Tikkunei Zohar 17a:10–12 תקוני הזהר י״ז א׳:י׳-י״ב

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיק עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (נ״א אתכסייא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

98 ולאו מכל מדות

Молитва Элиягу: Б-г «совсем не относится ни к одному из этих качеств».

Tikkunei Zohar 17b:5–7 תקוני הזהר י״ז ב׳:ה׳-ז׳

אבל לאו דאית לך צדק ידיעא דאיהו דין. ולאו משפט ידיע דאיהו רחמי ולאו מכל אלין מדות כלל. קום רבי שמעון ויתחדשון מלין על ידך דהא רשותא אית לך (נ״א אתיהיב לך) לגלאה רזין טמירין על ידך מה דלא אתייהיב רשו לגלאה לשום בר נש עד כען. קם רבי שמעון פתח ואמר לך יי׳ הגדולה והגבורה וכו׳

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

99 שו״ה וסובב — זה אביט . . אל זה אביט

В нескольких рукописях отсутствуют слова от «и окружающем» до «И на этого взгляну»; в примечании предполагается, что их мог добавить Цемах-Цедек.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

окружающего все миры (совев коль альмин), который выше порядка нисхождения.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן מה, ג. ובלקו"ת שה"ש מה, ג.

АБЗАЦ 14

105 לא הביט און ביעקב

Благословение Билама: «Не усмотрел Он беззакония в Яакове и не увидел неправды в Израиле; Авая, его Б-г, с ним». Здесь это следует понимать как окружающий свет, который не зависит от заслуг человека.

Numbers 23:21 במדבר כ"ג:כ"א

לֹא־הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹקָיו עִמּוֹ וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃

Не видит Он беззакония в Яакове, и не усматривает злобы в Израиле; Вс-вышний, его Б-г, с ним, и клики Царя среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר כג, כא.

106 בוחן לבות וכליות

«Испытывающий сердца и почки — праведный Б-г». Внутренний свет зависит от этой проверки подлинных чувств человека.

Psalms 7:10 תהילים ז':י'

יִגְמָר־נָא רַע רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹקִים צַדִּיק׃

О, если бы мера зла постигла нечестивых, а Ты укрепил праведника, ибо праведный Б-г испытывает сердце и внутренности.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

Proverbs 17:3 משלי י"ז:ג'

מַצְרֵף לַכֶּסֶף וְכוּר לַזָּהָב וּבֹחֵן לִבּוֹת ה׃

Плавильный тигель — для серебра, а горнило — для золота; но Б-г испытывает сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע"פ תהלים ז, י. וראה בסה"מ תקס"ה ח"ב ע' תשיד שמביא הפסוק בוחן לבבות ה' (משלי יז, ג).

בכמה כת"י ליתא, ואולי זה הוספה מכ"ק אדמו"ר הצ"צ.

100 ואל זה אביט

Б-г, спросив, какой дом может вместить Его, говорит через Йешаягу: «И на этого Я воззрю: на бедного и сокрушенного духом, трепещущего пред словом Моим». Алтер Ребе применяет эти слова к молитве.

Isaiah 66:2 ישעיהו ס"ו:ב'

וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה יָדִי עָשָׂתָה וַיִּהְיוּ כָל־אֵלֶּה נְאֻם־ה' וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃

Ибо всё это сотворила рука Моя, и всё это возникло, — говорит Б-г; но на такого Я призрю: на бедного и сокрушённого духом, трепещущего пред словом Моим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישעי' סו, ב. ראה לקמן יח, ד. לקו"ת ואתחנן ג, ג. וראה אוה"ת פ' ויחי כרך ב תי, ב.

101 שמצינו במשה שבחטא העגל

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: **Likkutei Torah of the Arizal.**

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת להאריז"ל ס"פ תשא. שם ר"פ ויקרא. פע"ח שער השבת פ"ח.

АБЗАЦ 13

102 ואת כל אלה ידי עשתה ויהיו כל אלה נאם ה'

Стих, следующий за словами «Небеса — Мой престол», где Б-г говорит через Исаию: «Всё это сотворила Моя рука, и всё это возникло, — говорит Авая; и на этого Я обращу взор: на бедного и сокрушённого духом».

Isaiah 66:2 ישעיהו ס"ו:ב'

וְאֶת־כָּל־אֵלֶּה יָדִי עָשָׂתָה וַיִּהְיוּ כָל־אֵלֶּה נְאֻם־ה' וְאֶל־זֶה אַבִּיט אֶל־עָנִי וּנְכֵה־רוּחַ וְחָרֵד עַל־דְּבָרִי׃

Ибо всё это сотворила рука Моя, и всё это возникло, — говорит Б-г; но на такого Я призрю: на бедного и сокрушённого духом, трепещущего пред словом Моим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103 עיניך יונים

Возлюбленный восхваляет невесту: «Вот, ты прекрасна, любимая моя… глаза твои — голуби». Алтер Ребе связывает взгляд с мыслью.

Song of Songs 1:15 שיר השירים א':ט"ו

הִנָּךְ יָפָה רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים׃

Вот, ты прекрасна, возлюбленная моя; вот, ты прекрасна; глаза твои — голубки.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104 וכריעות והשתחויות

Там, в словах «Йеуда, тебя будут восхвалять твои братья», поклон (хиштахавая) во время молитвы Амида означает полное самоустранение, превосходящее любовь: подобно тому как человек кланяется царю, он отодвигает себя в сторону, и это достигает света,

LikuteiTorah.com
ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний **Kehot: CC BY-NC 4.0.**

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: **CC BY-NC 4.0.**

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через **Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); The Metsudah siddur, 1981 (CC-BY); Translation based on the Metsudah linear siddur, by Avrohom Davis, 1981 (CC-BY); Daat Shemot Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); OYW (Public Domain); Vilna Edition (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Pentateuch with Rashi's commentary by M. Rosenbaum and A.M. Silbermann, 1929-1934 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Torat Emet 357 (Public Domain); Mishnah Yomit by Dr. Joshua Kulp (CC-BY).**

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Синагоги, школы и некоммерческие проекты могут свободно копировать, печатать и распространять его и просить пожертвования на покрытие расходов на печать; продавать его нельзя. Указывайте Kehot Publication Society и likuteitorah.com. https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/

Русский перевод сделан с английского издания **likuteitorah.com** при помощи ИИ (**openai/gpt-6-luna-pro:batch**), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (**Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306–309**). Почему её изучать и благословения Ребе: **likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/**

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с **Kehot**, **Sefaria** или Библиотекой Любавича. **© likuteitorah.com**

Со страницы **likuteitorah.com/ru/torah-ohr/bereishis/1/**

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак